

IX41B2

HTW-M02-041IX41B2R32 | HTW-M02-052IX41B2R32 | HTW-M03-061IX41B2R32
HTW-M03-080IX41B2R32 | HTW-M04-082IX41B2R32 | HTW-M04-105IX41B2R32
HTW-M05-120IX41B2R32

ES Manual de usuario. Multisplit
EN User manual. Multisplit
FR Manuel de l'utilisateur. Multisplit
PT Manual do utilizador. Multisplit
IT Manuale utente. Multisplit



+ info



Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto | Please, read carefully this manual before using the product | Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions | Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento | Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto
Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie

IX41B2

HTW-M02-041IX41B2R32 | HTW-M02-052IX41B2R32 | HTW-M03-061IX41B2R32
HTW-M03-080IX41B2R32 | HTW-M04-082IX41B2R32 | HTW-M04-105IX41B2R32
HTW-M05-120IX41B2R32



ESPAÑOL

Manual de usuario. Multisplit

TABLA DE CONTENIDOS

00 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	04	03 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	12
		3.1 Problemas corrientes	12
01 PIEZAS DE LA UNIDAD Y FUNCIONES PRINCIPALES	06	04 DIRECTRICES EUROPEAS RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN.....	15
1.1 Piezas de la unidad	06		
1.2 Condiciones de manejo	08		
1.3 Características	08		
1.4 Consejos de ahorro de energía	09		
02 MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO	10		
2.1 Selección del modo de operación	10		
2.2 Mantenimiento	10		
2.3 Funcionamiento óptimo	10		
2.4 Cuando se vuelva a usar el aire acondicionado ...	11		

0. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado. Este manual le proporcionará la información sobre la forma de operar, mantener y solucionar problemas de su aire acondicionado. Siguiendo las instrucciones, se asegurará su buen funcionamiento, así como prolongar la vida útil de la unidad.

Por favor, preste atención a las siguientes señales:



En caso de no hacer caso de una advertencia, puede causar lesiones graves. El aparato debe ser instalado de acuerdo con la reglamentación nacional.



En caso de no hacer caso de una advertencia, puede causar lesiones graves o dañar el equipo.

ADVERTENCIAS

- Pregunte a su distribuidor para instalar este aire acondicionado. Una instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
- La garantía será anulada si la unidad no está instalada por profesionales.
- Si surge una situación anormal (como olor a quemado), apague la fuente de alimentación y llame a su distribuidor para obtener instrucciones de cómo evitar una descarga eléctrica o quemaduras.
- **NO PERMITA** que la unidad interior o el control remoto estén mojados. Podría causar una descarga eléctrica o fuego.
- **NO INSERTE** dedos, varillas u otros objetos en la entrada o la salida del aire. Esto puede causar lesiones, ya que el ventilador puede estar girando a altas velocidades.
- **NO UTILICE** un gas inflamable como el espray o laca para el pelo, o pintar cerca de la unidad. Esto podría causar un incendio o combustión.
- **NO UTILICE** medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, distintos de los recomendados por el fabricante.
- El aparato se debe almacenar en una habitación sin fuentes de ignición que funcionen continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- El aparato debe almacenarse de manera que no se produzcan daños mecánicos.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes no contienen olor.
- Se observará el cumplimiento de las regulaciones nacionales de gas.
- Mantenga las oberturas de ventilación libres de obstáculos.
- **NO** perforar ni quemar.
- El aparato debe ser almacenado en una área bien ventilada donde el tamaño de la habitación corresponde al área de la habitación como se especifica para el funcionamiento.
- Cualquier persona involucrada en trabajar o entrar en un circuito de refrigerante, debe tener un certificado válido de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autoriza su competencia para manejar refrigerantes de manera segura de acuerdo con una especificación de la industria reconocida.
- El mantenimiento sólo debe realizarse según lo recomendado por el fabricante del equipo. El mantenimiento y reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado se llevará a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.

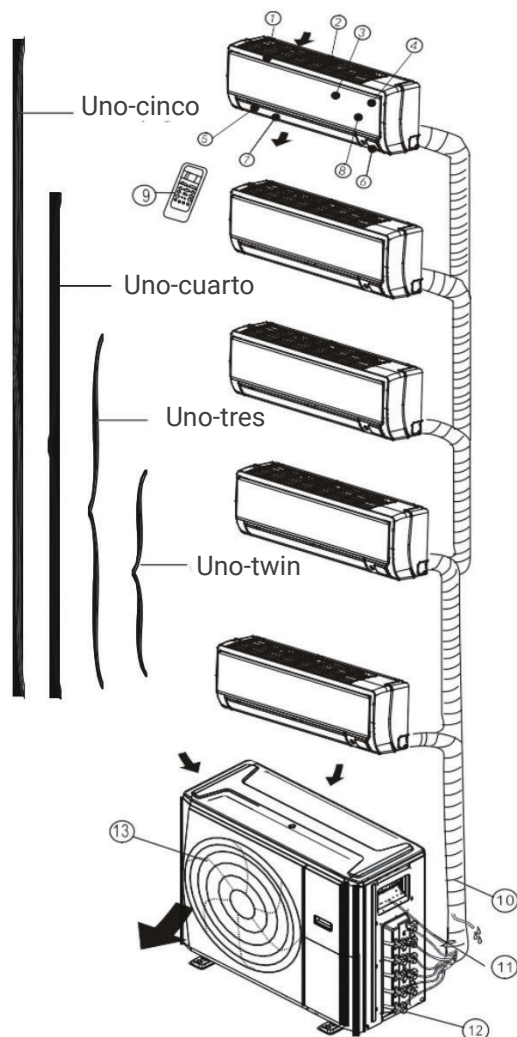
**PRECAUCIÓN**

- **NO TOQUE** la salida de aire mientras la ventanilla basculante este en movimiento. Los dedos pueden estar atrapados o la unidad se podría estropear.
- **NO INSPECCIONE** la unidad usted mismo. Pregunte a un distribuidor especializado para hacerlo.
- Para prevenir el deterioro del producto, no use el aire acondicionado para fines de conservación (almacenamiento de comida, plantas, animales, obras de arte, etc.).
- **NO TOQUE** las bobinas del evaporador dentro de la unidad interior. Estas son afiladas y podrían causar lesiones.
- **NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO** el aire acondicionado con las manos mojadas. Podría causar una descarga eléctrica.
- **NO COLOQUE** los elementos que pudieran verse afectados por daños de la unidad interior. La condensación puede ocurrir a una humedad relativa del 80%.
- **NO EXPONGA** accesorios que puedan producir calor. Esto podría causar la combustión incompleta o la deformación de la unidad debido al calor.
- **NO SUBA** o coloque objetos encima de la unidad exterior.
- **NO HAGA** funcionar el aire acondicionado cuando se usen insecticidas fumigantes. Los productos químicos pueden convertirse en capas con la unidad y poner en peligro aquellos que son hipersensibles a los mismos.
- **NO DEJE** que los niños jueguen con el aire acondicionado.
- **NO USE** el aire acondicionado en una habitación húmeda (ej. el baño o la lavandería). Podría causar una descarga eléctrica y deteriorar el producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no se deben hacer por niños sin supervisión.

1. PARTES DE LA UNIDAD Y FUNCIONES PRINCIPALES

1.1 PIEZAS DE LA UNIDAD

Tipo pared



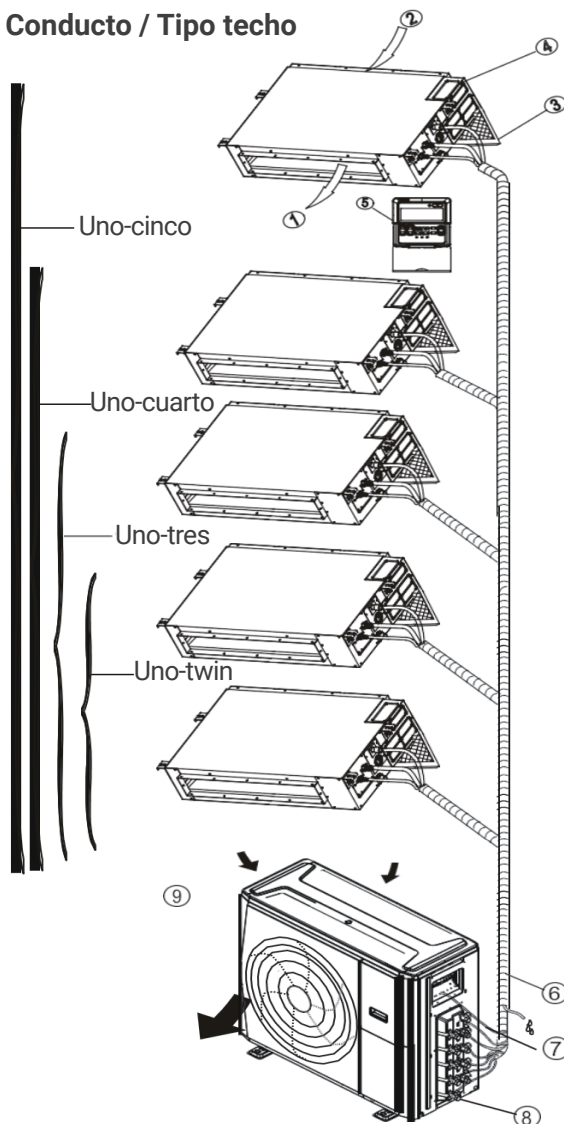
Unidad interior

1. Panel de trama
2. Rejilla posterior de entrada de aire
3. Panel frontal
4. Filtro del purificador de aire y filtro purificador (detrás)
5. Lama horizontal
6. Ventana de la pantalla LCD
7. Lama vertical
8. Botón de control manual (detrás)
9. Soporte del mando a distancia

Unidad exterior

10. Manguera de drenaje, tubería de refrigerante que la conecta
11. Cable de conexión
12. Válvula de parada
13. Campana de ventilación

Conducto / Tipo techo

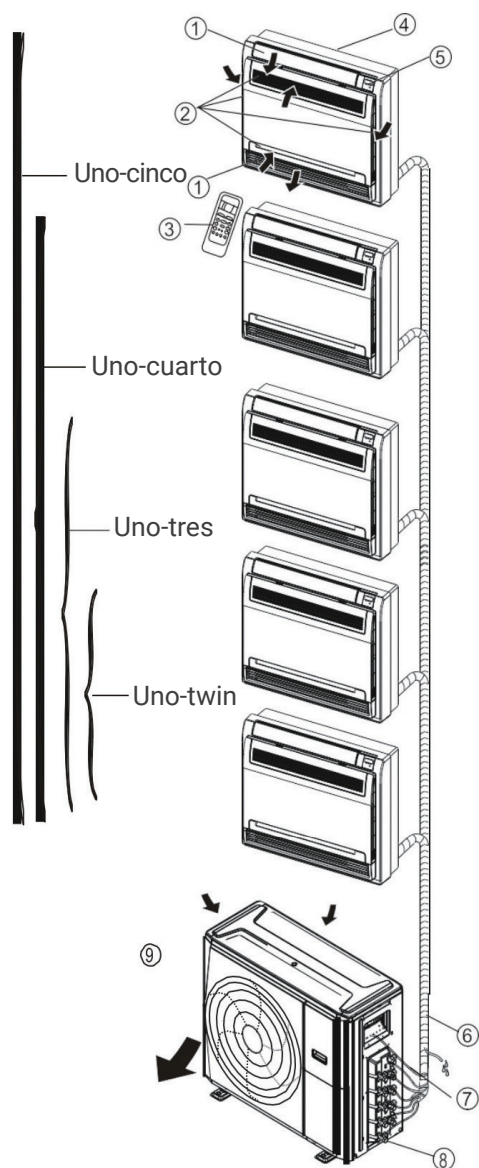


Unidad interior

1. Salida de aire
2. Entrada de aire
3. Filtro de aire
4. Armario de control eléctrico
5. Controlador de alambre

Unidad exterior

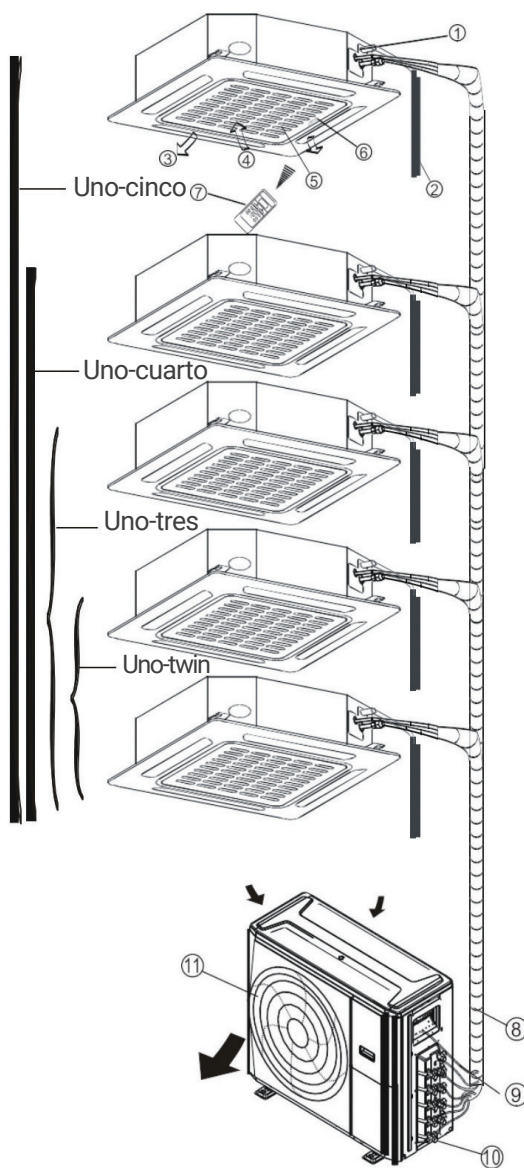
6. Manguera de drenaje, tubería refrigerante que la conecta
7. Cable de conexión
8. Válvula de parada
9. Campana de ventilación

1. PARTES DE LA UNIDAD Y FUNCIONES PRINCIPALES**Tipo suelo y de pie (consola)****Unidad interior**

1. Rejilla de flujo de aire (en la salida del aire)
2. Entrada de aire (contiene el filtro de aire)
3. Control remoto
4. Pieza de instalación
5. Panel de visualización

Unidad exterior

6. Tubo de drenaje, tubo de conexión del refrigerante
7. Cable conectivo
8. Válvula de parada
9. Campana de ventilación

Tipo cassette compacto de cuatro vías**Unidad interior**

1. Bomba de drenaje (drena el agua desde la unidad interior)
2. Manguera de drenaje
3. Salida de aire
4. Entrada de aire
5. Aire en la parilla
6. Panel de visualización
7. Mando a distancia

Unidad exterior

8. Tubería de conexión de refrigerante
9. Cable de conexión
10. Válvula de parada
11. Ventilador

1. PARTES DE LA UNIDAD Y FUNCIONES PRINCIPALES

NOTA: Para aires acondicionados multisplit, una unidad exterior se puede adaptar a diferentes tipos de unidades interiores. Todas las imágenes de este manual son sólo una muestra. Su aire acondicionado puede ser ligeramente diferente, aunque similar en la forma. A continuación, le presentamos varios tipos de unidades interiores que se pueden combinar con las unidades exteriores.

1.2 CONDICIONES DE MANEJO

Utilizar el sistema en las siguientes temperaturas para un funcionamiento seguro y eficaz. Si se utiliza el aire acondicionado bajo diferentes condiciones, puede funcionar mal y llegar a ser menos eficiente.

	Modo COOL	Modo HEAT	Modo DRY
Temperatura interior	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	17°C - 32°C (62°F - 90°F)
Temperatura exterior	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 76°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (modelos de refrigeración)		

1.3 CARACTERÍSTICAS

- **Protección del aire acondicionado**

- **Protección del compresor**

- El compresor no se puede reiniciar 3 minutos después de haberse detenido.

- **Anti-aire frío** (sólo para modelos de refrigeración y calefacción)

- La unidad no está diseñada para soplar aire frío en el modo HEAT, cuando el intercambiador de calor interior está en una de las tres situaciones siguientes y no se ha alcanzado la temperatura ajustada.

- A. Cuando la calefacción acaba de encenderse

- B. Durante la descongelación

- C. Calefacción a baja temperatura

- El ventilador de interior o exterior se detiene cuando se descongela (sólo en los modelos de refrigeración y calefacción).

- **Descongelación** (sólo modelos de refrigeración y calefacción)

- La escarcha se debe haber generado en la unidad exterior durante un ciclo de calor cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, lo que resulta en una menor eficiencia de calentamiento en el aire acondicionado.

- Bajo estas condiciones, el aire acondicionado detendrá las operaciones de calentamiento y empezará a descongelar automáticamente.

- El tiempo de descongelación puede variar de 4 a 10 minutos, dependiendo de la temperatura exterior y la cantidad de acumulación de escarcha en la unidad exterior.

- **Auto-Restart (en algunos modelos)**

- En caso de fallo de la fuente de alimentación, el sistema se detendrá automáticamente. Cuando la fuente de alimentación vuelva a funcionar, la luz de operación de la unidad interior parpadeará. Para reiniciar la unidad, presione el botón ON/OFF en el mando a distancia. Si el sistema tiene una función de reinicio automático, la unidad se reiniciará con la misma configuración.

- **Niebla blanca emergente desde la unidad interior**

- Se puede generar una niebla blanca debido a una gran diferencia de temperatura entre el aire y la salida de aire en el modo COOL en lugares con alta humedad relativa. Se puede generar una niebla blanca debido a la humedad creada en el proceso de descongelación cuando el aire acondicionado se reinicia en modo de funcionamiento HEAT después de descongelar.

1. PARTES DE LA UNIDAD Y FUNCIONES PRINCIPALES

- **Ruido proveniente del aire acondicionado**

Es posible que escuche un zumbido bajo cuando el compresor está en marcha o cuando deje de funcionar. Este sonido es el ruido del refrigerante debido a que se detiene. Es posible que escuche un zumbido bajo cuando el compresor está en marcha o cuando deje de funcionar. Esto es a causa de la expansión de temperatura y contracción del frío de las piezas de plástico en la unidad cuando la temperatura está cambiando. Se puede oír un ruido debido a que la rejilla se restaure a su posición original cuando se enciende por primera vez.

- **Polvo que sopla desde la unidad interior**

Esto sucede cuando el aire acondicionado no se ha utilizado durante mucho tiempo o durante su primer uso.

- **Olor emitido desde la unidad interior**

Esto sucede cuando la unidad interior emana olores procedentes de materiales de construcción o del humo.

- **El aire acondicionado pasa SÓLO A MODO FAN desde COOL o HEAT (sólo para los modelos de refrigeración y calentamiento)**

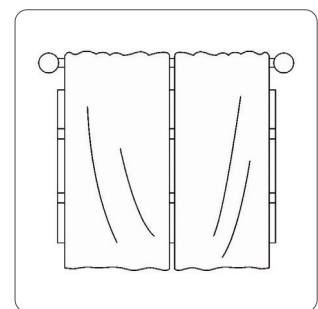
Cuando la temperatura interior alcanza los valores de la temperatura establecida, el compresor se detendrá automáticamente, y el aire acondicionado pasa sólo a modo FAN. El compresor se iniciará de nuevo cuando la temperatura interior sube a modo COOL o baja a modo HEAT hasta el punto de ajuste. Algunas gotas de agua podrían formarse en la superficie de la unidad interior cuando se produce una humedad relativamente alta (definida como más del 80%). Ajuste la aleta horizontal en la posición máxima de salida de aire y seleccione la velocidad de ventilador a HIGH.

- **Modo de calefacción (sólo para modelos de refrigeración y calentamiento)**

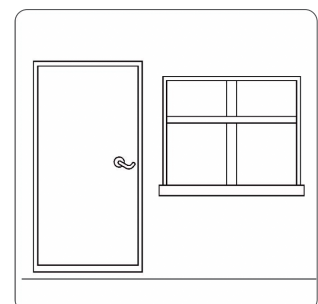
El aire acondicionado absorbe el calor de la unidad interior desde la unidad interior durante el calentamiento. Cuando la temperatura exterior desciende, en consecuencia el calor que entra en el aparato de aire acondicionado disminuye. Al mismo tiempo, la carga de calor del aire acondicionado aumenta debido a la mayor diferencia entre la temperatura interior y exterior. Si no es posible lograr una temperatura agradable con el aire acondicionado. Si no se puede lograr una temperatura agradable sólo con el aire acondicionado, se recomienda que utilice un dispositivo de calefacción adicional. Un teléfono inalámbrico para coches cerca de la unidad, podría causar un mal funcionamiento de la misma. Desconecte la unidad de la fuente de alimentación y vuelva a conectar la unidad a la fuente de alimentación de nuevo. Pulse el botón ON/OFF del mando a distancia para reiniciar las operaciones.

1.4 CONSEJOS DE AHORRO DE ENERGÍA

- **NO AJUSTE** la unidad a niveles de temperatura excesivos.
- Mientras se enfría, cierra las cortinas para evitar la luz solar directa.
- Las puertas y ventanas deben permanecer cerradas para mantener el aire frío o caliente en la habitación.
- **NO COLOQUE** objetos cerca de la entrada o salida de aire de la unidad.
- Establezca un contador de tiempo y utilice el modo SLEEP/ECONOMY si es posible.
- Si no piensa utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite las pilas del mando a distancia.
- Limpie el filtro del aire acondicionado cada dos semanas.
- Ajuste adecuadamente las rejillas y evite el flujo de aire directo.



Cerrar las cortinas durante el calentamiento ayuda a mantener el calor



Puertas y ventanas tienen que estar cerradas

2. MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

2.1 SELECCIÓN DEL MODO DE OPERACIÓN

Mientras dos o más unidades interiores están operando al mismo tiempo, asegúrese de que los modos no entren en conflicto entre sí. El modo de calor reivindica la precedencia sobre todos los otros modos. Si la unidad inicialmente comenzó a funcionar con el modo HEAT, las otras unidades pueden operar en modo calefacción, por ejemplo. Si la unidad inicialmente empezó a operar bajo el modo COOL (o FAN), las otras unidades pueden operar en cualquier modo excepto HEAT. Si uno de la unidad selecciona el modo HEAT, las otras unidades operativas dejarán de operar y se visualizará "-" (sólo para equipos con pantalla de visualización). Alternativamente, la luz de descongelación y de indicación de alarma (si es aplicable) se iluminará, y la luz de indicación de operación será de color ceniza rápidamente, y la luz de indicación del temporizador se apagará (para el tipo suelo y de pie).

2.2 MANTENIMIENTO

Si va a dejar la unidad inactiva durante mucho tiempo, realice las siguientes tareas:

1. Limpie la unidad interior y el filtro de aire.
2. Seleccione el modo FAN ONLY y deje pasar el ventilador interior durante un tiempo para secar el interior de la unidad.
3. Desconecte la fuente de alimentación y retire la pila del mando a distancia.
4. Compruebe los componentes de la unidad exterior periódicamente. Póngase en contacto con un distribuidor local o un centro de servicio al cliente, si la unidad requiere mantenimiento.

NOTA: Antes de limpiar el aire acondicionado asegúrese de apagar la unidad y desconectar el enchufe de la fuente de alimentación.

2.3 FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

Para conseguir un rendimiento óptimo, tenga en cuenta lo siguiente:

- Ajuste la dirección del flujo de aire para que no sopla directamente sobre las personas.
- Ajuste la temperatura para conseguir el máximo nivel de confort. No ajuste la unidad a niveles excesivos de temperatura.
- Cierre puertas y ventanas en el modo COOL o HEAT.
- Use el botón TIMER ON del mando a distancia para seleccionar la hora que desee iniciar su aire acondicionado.
- No coloque ningún objeto cerca de la entrada o salida de aire, ya que la eficiencia del aire acondicionado puede reducirse y el aire acondicionado puede dejar de funcionar.
- Limpie el filtro de aire periódicamente, de lo contrario, el funcionamiento de enfriamiento y el calentamiento se podría reducir.
- No haga funcionar la unidad si la aleta horizontal está en una posición cerrada.

SUGERENCIA: Para las unidades que cuentan con un calentador eléctrico, cuando la temperatura ambiente exterior es inferior a 0°C (32°F), se recomienda encarecidamente que mantenga la máquina enchufada para garantizar un funcionamiento suave.

2.4 CUANDO SE VUELVA A USAR EL AIRE ACONDICIONADO

- Utilice un paño seco para limpiar el polvo acumulado en la parrilla de entrada de aire trasera para evitar que el polvo se disperse desde la unidad interior.
- Compruebe que el cableado no esté roto o desconectado.
- Compruebe que el filtro del aire está instalado.
- Compruebe si la salida o entrada de aire está bloqueada después de que el aire acondicionado no se haya usado durante un largo período de tiempo.

3. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PRECAUCIÓN

Si se produce una de las siguientes condiciones, apague el suministro de energía inmediatamente y contacte con su distribuidor lo antes posible para más ayuda.

- La luz de operación continúa parpadeando rápidamente después de reiniciar la unidad.
- Los botones del mando a distancia no funcionan.
- La unidad dispara continuamente fusibles o disyuntores.
- Un objeto extraño o agua entra en el aire acondicionado.
- Otras situaciones anormales.

3.1 PROBLEMAS COMUNES

Los siguientes síntomas no se deben a un mal funcionamiento, y en la mayoría de situaciones no requerirán reparaciones.

Problema	Causas posibles
La unidad no se enciende al pulsar el botón ON/OFF	La unidad tiene una función de protección de 3 minutos que impide que la unidad se sobrecargue. La unidad no se puede reiniciar en un plazo de tres minutos de haber sido desactivada.
	Modelos de refrigeración y calefacción. Si la luz de operación y PRE-DEF (precalentamiento/ descongelación) se iluminan, la temperatura exterior es demasiado fría y el viento anti-frío se activa para descongelar la unidad.
	Sólo en los modelos de refrigeración si el indicador "Sólo ventilador" se ilumina, la temperatura exterior es demasiado fría y la protección anticongelante de la unidad se activa para descongelar la unidad.
La unidad cambia del modo COOL al modo FAN	La unidad cambia su configuración para evitar que se formen helada en la unidad. Una vez que la temperatura aumente, la unidad volverá a funcionar.
	Se ha alcanzado la temperatura ajustada, momento en el que la unidad apaga el compresor. La unidad volverá a funcionar cuando la temperatura vuelva a fluctuar.
La unidad interior emite niebla blanca	En regiones húmedas, una gran diferencia de temperatura entre el aire de la habitación puede causar niebla blanca.
Ambas unidades interior y exterior emiten niebla blanca	Cuando la unidad se reinicia en modo HEAT después de la descongelación, se puede emitir una niebla blanca debido a la humedad generada por el proceso de descongelación.
La unidad interior emite ruidos	Se oye un chirrido cuando el sistema está apagado o en modo COOL. También se oye ruido cuando la bomba de desagüe (opcional) está en funcionamiento.
	Un sonido chirriante puede ocurrir después de ejecutar la unidad en modo HEAT debido a la expansión y contracción de las piezas de plástico de la unidad.

Problema	Causas posibles
Tanto la unidad interior como exterior hacen ruido	Durante el funcionamiento puede producirse un silbido bajo. Esto es normal y es causado por el gas refrigerante que fluye a través de las unidades interiores y exteriores.
	Puede oírse un silbido bajo cuando el sistema arranque, acabe de funcionar o esté descongelando. Este ruido es normal y es causado por la parada del gas refrigerante o el cambio de dirección.
La unidad exterior hace ruido	La unidad hará diferentes sonidos en función de su modo de funcionamiento
El polvo se emite desde la unidad interior o exterior	La unidad puede acumular polvo durante los períodos prolongados de no utilización, que se emitirá cuando se encienda la unidad. Esto se puede mitigar cubriendo la unidad durante largos periodos de inactividad.
La unidad emite un mal olor	La unidad puede absorber olores del ambiente (tales como muebles, cocina, cigarrillos, etc.) que serán emitidos durante las operaciones.
	Los filtros de la unidad tienen moho y deben limpiarse.
El ventilador de la unidad exterior no funciona	Durante el funcionamiento, la velocidad del ventilador se controla para optimizar el funcionamiento del producto.

3. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

 CONSEJOS PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

Cuando se produzcan problemas, compruebe los siguientes puntos antes de ponerse en contacto con la empresa de reparación.

Problema	Causas posibles	Solución
La unidad no funciona	Fallo de la fuente de alimentación	Espere a que la fuente de alimentación se restaure
	El interruptor de alimentación está apagado	Conecte la alimentación
	El fusible está quemado	Reemplace el fusible
	Las pilas del control remoto están gastadas	Reemplace las pilas del control remoto
	La protección de 3 minutos de la unidad se ha activado	Espere tres minutos antes de volver a encender la unidad
Poco rendimiento del enfriamiento	La temperatura puede ser mayor que la temperatura ambiente	Baje el ajuste de temperatura
	El intercambiador de calor de la unidad interior o exterior está sucio	Limpie el intercambiador afectado
	El filtro de aire está sucio	Retire el filtro y límpielo de acuerdo con las instrucciones
	La entrada o salida de aire de cualquiera de las unidades está bloqueada	Apague la unidad, retire la obstrucción y vuelva a encenderla
	Puertas y ventanas están abiertas	Asegúrese que todas las puertas y ventanas están cerradas mientras la unidad está funcionando
	El calor excesivo es generado por la luz del sol	Cierre las ventanas y las cortinas durante los períodos de calor alto o de sol brillante.
	Refrigerante bajo debido a fugas o uso a largo plazo	Compruebe si hay fugas, vuelva a sellar si es necesario y retire el refrigerante.
La unidad se enciende y para frecuentemente	Hay demasiado o poco refrigerante en el sistema	Compruebe si hay fugas y recargue el sistema con refrigerante
	Hay aire, gas incompresible o material extraño en el sistema de refrigeración	Evacuar y recargar el sistema con refrigerante
	El circuito del sistema está bloqueado	Compruebe qué circuito está bloqueado y reemplace el equipo defectuoso.
	El compresor está roto	Reemplace el compresor
	El voltaje es demasiado alto/bajo	Instale un manóstato para regular el voltaje
Bajo rendimiento de calefacción	La temperatura exterior es inferior a 7°C (44,5°F)	Compruebe si hay fugas y recargue el sistema con refrigerante
	El aire frío entra por las puertas y ventanas	Asegúrese de que todas las puertas y ventanas estén cerradas durante el uso
	Refrigerante bajo debido a fugas o uso a largo plazo	Compruebe si hay fugas, vuelva a sellar si es necesario y quite el refrigerante

4. DIRECTRICES EUROPEAS RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

A los usuarios que tengan el aparato en los países europeos, se les puede pedir que desechen esta unidad apropiadamente. Este aparato contiene refrigerante y otros materiales potencialmente peligrosos. Al descartar este aparato, la ley exige la recogida y tratamiento especial. **NO** elimine este producto como si fuera un residuo doméstico o residuo urbano no seleccionado.

Al desechar este aparato, tiene las siguientes opciones:

- Deseche el aparato en las instalaciones de recogida de residuos electrónicos municipal designado.
- Al comprar un nuevo electrodoméstico, el minorista recoge el viejo aparato de forma gratuita.
- El fabricante aceptará la entrega del viejo aparato de forma gratuita.
- Vender el aparato a comerciantes de chatarra certificados.

NOTA: Desechar este aparato en el bosque o en otros entornos naturales pone en peligro su salud y es nocivo para el medio ambiente. Las sustancias peligrosas pueden filtrarse en el agua subterránea y entrar en la cadena alimentaria.



IX41B2

HTW-M02-041IX41B2R32 | HTW-M02-052IX41B2R32 | HTW-M03-061IX41B2R32
HTW-M03-080IX41B2R32 | HTW-M04-082IX41B2R32 | HTW-M04-105IX41B2R32
HTW-M05-120IX41B2R32



ENGLISH

User manual. Multisplit

TABLE OF CONTENTS

00 SAFETY PRECAUTIONS	20	03 TROUBLESHOOTING	28
		3.1 Common problems	28
01 UNIT PARTS AND MAJOR FUNCTIONS	22	04 EUROPEAN DISPOSAL GUIDELINES.....	31
1.1 Unit Parts	22		
1.2 Operating Conditions	24		
1.3 Features	24		
1.4 Energy Saving Tips	25		
02 MANUAL OPERATION AND MAINTENANCE	26		
2.1 Operation mode selection	26		
2.2 Maintenance	26		
2.3 Optimal operation	26		
2.4 When the air conditioner is to be used again	27		

0. SAFETY PRECAUTIONS

Thank you for purchasing this air conditioner. This manual will provide you with information on how to operate, maintain, and troubleshoot your air conditioner. Following the instructions will ensure the proper function and extended lifespan of your unit.

Please pay attention to the following signs:



Failure to heed a warning can cause serious injury. The device must be installed in accordance with national regulations.



Failure to heed a warning may cause serious injury or damage the equipment.

WARNING

- Ask an authorized dealer to install this air conditioner. Inappropriate installation may cause water leakage, electric shock, or fire.
- The warranty will be voided if the unit is not installed by professionals.
- If abnormal situation arises (like burning smell), turn off the power supply and call your dealer for instructions to avoid electric shock, fire or injury.
- **DO NOT** let the indoor unit or the remote control get wet. It may cause electric shock or fire.
- **DO NOT** insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet. This may cause injury, since the fan may be rotating at high speeds.
- **DO NOT** use a flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the unit. This may cause fire or combustion.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep ventilation openings clear of obstruction.
- **DO NOT** pierce or burn.
- A warning that the appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

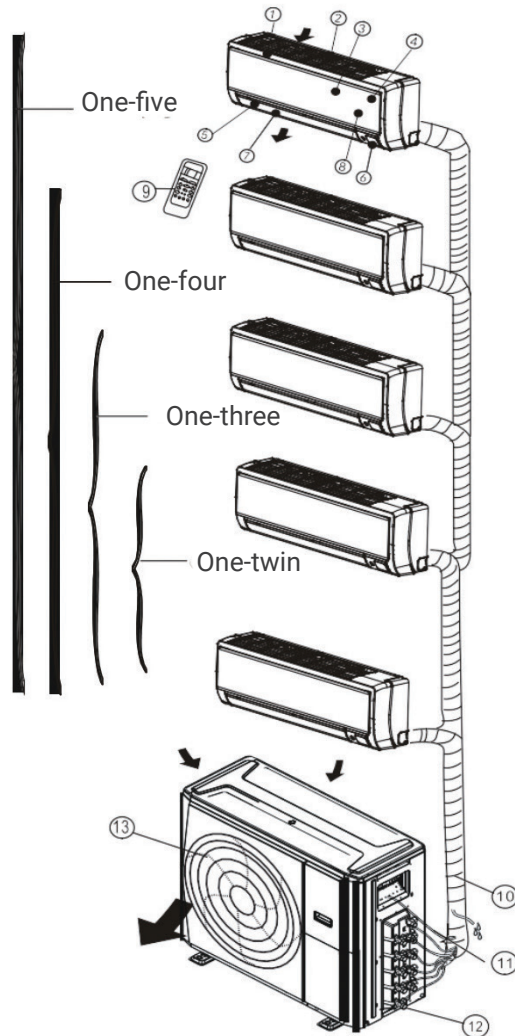
**CAUTION**

- **DO NOT** touch the air outlet while the swing flap is in motion. Fingers might get caught or the unit may break down.
- **DO NOT** inspect the unit by yourself. Ask an authorized dealer to perform the inspection.
- To prevent product deterioration, do not use the air conditioner for preservation purposes (storage of food, plants, animals, works of art, etc.).
- **DO NOT** touch the evaporator coils inside the indoor unit. The evaporator coils are sharp and may cause injury.
- **DO NOT** operate the air conditioner with wet hands. It may cause electric shock.
- **DO NOT** place items that might be affected by moisture damage under the indoor unit. Condensation can occur at a relative humidity of 80%.
- **DO NOT** expose heat-producing appliances to cold air or place them under the indoor unit. This may cause incomplete combustion or deformation of the unit due to the heat.
- After long periods of usage, check the indoor unit to see if anything is damaged. If the indoor unit is damaged, it may fall and cause injury.
- If the air conditioner is used together with other heating devices, thoroughly ventilate the room to avoid oxygen deficiency.
- **DO NOT** climb onto or place objects on top of the outdoor unit.
- **DO NOT** operate the air conditioner when using fumigant insecticides. The chemicals may become layered with the unit and endanger those who are hypersensitive to chemicals.
- **DO NOT** let children play with the air conditioner.
- **DO NOT** operate the air conditioner in a wet room (e.g. bathroom or laundry room). This can cause electrical shock and cause the product to deteriorate.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

1. UNIT PARTS AND MAJOR FUNCTIONS

1.1 UNIT PARTS

Wall-mounted type



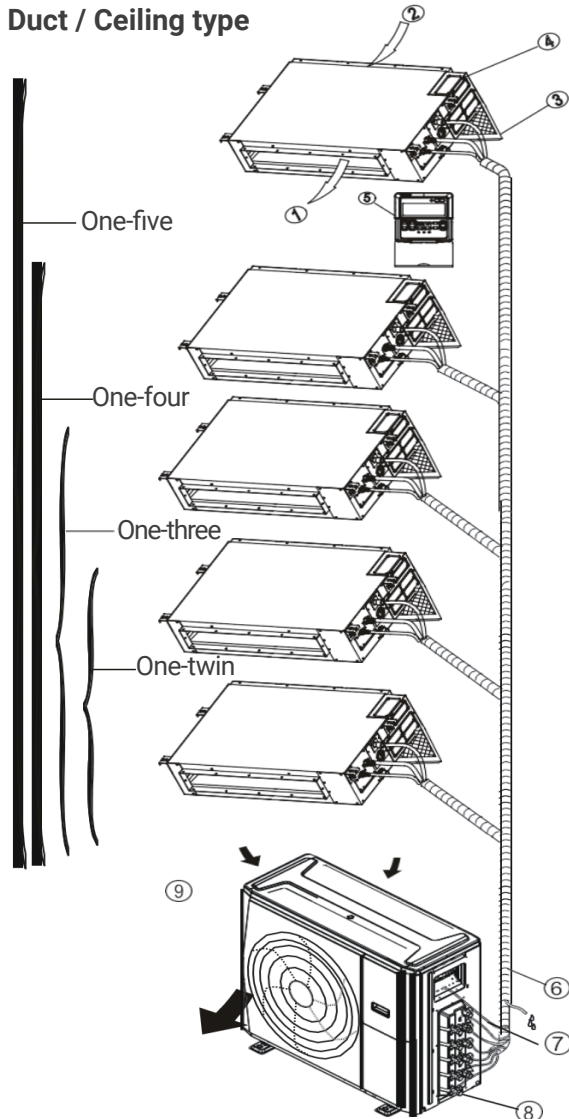
Indoor unit

1. Panel frame
2. Rear air intake grille
3. Front panel
4. Air purifying filter & Air filter (behind)
5. Horizontal louver
6. LCD display window
7. Vertical louver
8. Manual control button (behind)
9. Remote controller holder

Outdoor unit

10. Drain hose, refrigerant connecting pipe
11. Connective cable
12. Stop valve
13. Fan hood

Duct / Ceiling type



Indoor unit

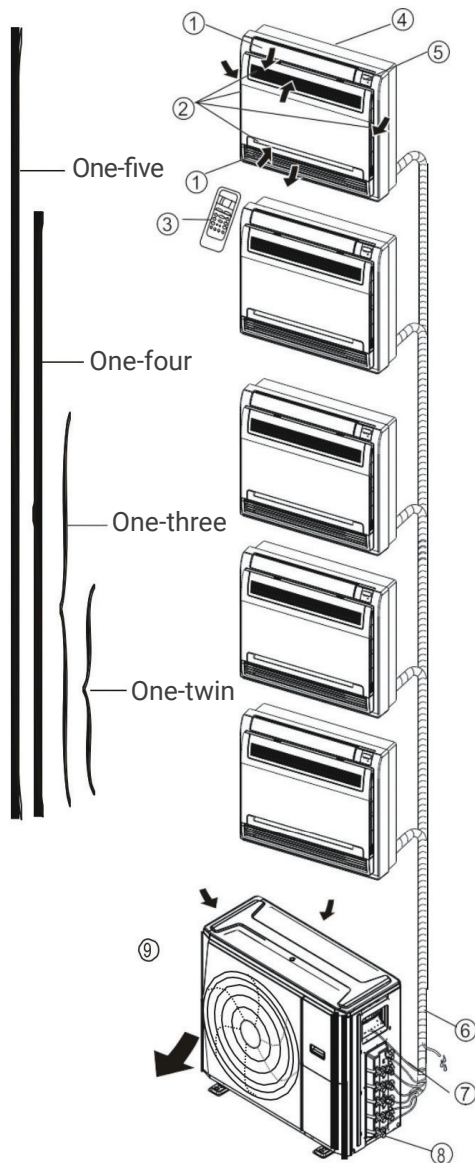
1. Air outlet
2. Air inlet
3. Air filter
4. Electric control cabinet
5. Wire controller

Outdoor unit

6. Drain hose, refrigerant connecting pipe
7. Connective cable
8. Stop valve
9. Fan hood

1. UNIT PARTS AND MAJOR FUNCTIONS

Floor and standing type (console)



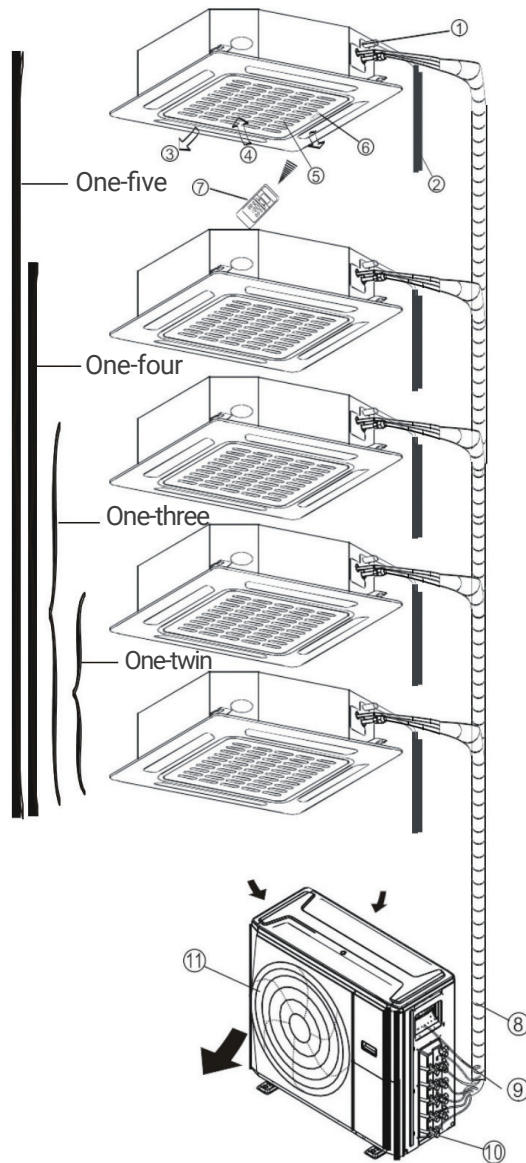
Indoor unit

1. Air low louver (at air outlet)
2. Air inlet (containing air filter)
3. Remote controller
4. Installation part
5. Display panel

Outdoor unit

6. Drain hose, refrigerant connecting pipe
7. Connective cable
8. Stop valve
9. Fan hood

Compact four-way cassette type



Indoor unit

1. Drain pump (drain water from indoor unit)
2. Drain hose
3. Air outlet
4. Air inlet
5. Air-in grill
6. Display panel
7. Remote controller

Outdoor unit

8. Refrigerant connecting pipe
9. Connective cable
10. Stop valve
11. Fan hood

1. UNIT PARTS AND MAJOR FUNCTIONS

NOTE: For multi-split type air conditioners, one outdoor unit can be matched to different types of indoor units. All of the pictures in this manual are for demonstration purposes only. Your air conditioner may be slightly different, if similar in shape. The following pages introduce several kinds of indoor units that can be matched with the outdoor units.

1.2 OPERATING CONDITIONS

Use the system under the following temperatures for safe and effective operation. If the air conditioner is used under different conditions, it may malfunction or become less efficient.

	COOL Mode	HEAT mode	DRY mode
Indoor temperature	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	17°C - 32°C (62°F - 90°F)
Outdoor temperature	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 76°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (For models with low-temp cooling systems)		

1.3 FEATURES

- **Protection of the air conditioner**

- **Compressor protection**

- The compressor cannot restart for 3 minutes after it stops.

- **Anti-cold air** (Cooling and heating models only)

- The unit is designed not to blow cold air on HEAT mode, when the indoor heat exchanger is in one of the following three situations and the set temperature has not been reached.

- A. When heating has just started.

- B. Durante la descongelación

- C. Low temperature heating.

The indoor or outdoor fan stop running when defrosting (Cooling and heating models only)

- **Defrosting** (Cooling and heating models only)

- Frost may be generated on the outdoor unit during a heat cycle when outdoor temperature is low and humidity is high resulting in lower heating efficiency in the air conditioner.

- Under these conditions, the air conditioner will stop heating operations and start defrosting automatically. The time to defrost may vary from 4 to 10 minutes, depending the outdoor temperature and the amount of frost buildup on the outdoor unit.

- **Auto-Restart (some models)**

- In case of power failure, the system will immediately stop. When power returns, the Operation light on the indoor unit will flash. To restart the unit, press the ON/OFF button on the remote control. If the system has an auto restart function, the unit will restart using the same settings.

- **White mist emerging from the indoor unit**

- A white mist may be generated due to a large temperature difference between air inlet and air outlet on COOL mode in places with high relative humidity. A white mist may be generated due to moisture created in the defrosting process when the air conditioner restarts in HEAT mode operation after defrosting.

1. UNIT PARTS AND MAJOR FUNCTIONS

- **Noise coming from the air conditioner**

You may hear a low hissing sound when the compressor is running or has just stopped running. This sound is the sound of the refrigerant flowing or coming to a stop. You may also hear a low "squeaking" sound when the compressor is running or has just stopped running. This is caused by tempera heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the unit when the temperature is changing. A noise may be heard due to the louver restoring itself to its original position when power is first turned on.

- **Dust blowing out from the indoor unit.**

This happens when the air conditioner has not been used for a long time or during its first use.

- **Smell emitting from the indoor unit.**

This is caused by the indoor unit giving off smells permeated from building materials, furniture, or smoke.

- **The air conditioner turns to FAN ONLY mode from COOL or HEAT mode** (for cooling and heating models only)

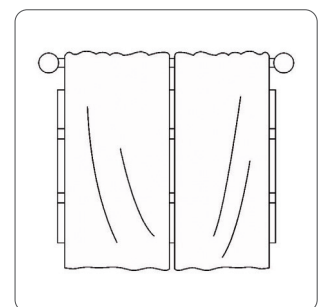
When the indoor temperature reaches the set temperature setting, the compressor will stop automatically, and the air conditioner turns to FAN only mode. The compressor will start again when the indoor temperature rises on COOL mode or falls on HEAT mode to the set point. Droplets of water may form on the surface of the indoor unit when cooling occurs in relatively high humidity (defined as higher than 80%). Adjust the horizontal louver to the maximum air outlet position and select HIGH fan speed.

- **Heating mode** (For cooling and heating models only)

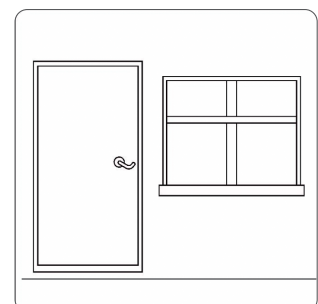
The air conditioner draws in heat from the outdoor unit and releases it via the indoor unit during heating. When the outdoor temperature falls, heat drawn in by the air conditioner decreases accordingly. At the same time, heat loading of the air conditioner increases due to larger difference between indoor and outdoor temperature. If a comfortable temperature cannot be achieved with the air conditioner alone, it is recommended that you use a supplementary heating device. Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Disconnect the unit from its power source and then re-connect the unit with the power source again. Push the ON/OFF button on the remote controller to restart operations.

1.4 ENERGY SAVING TIPS

- **DO NOT** set the unit to excessive temperature levels.
- While cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
- Doors and windows should be kept closed to keep cool or warm air in the room.
- **DO NOT** place objects near the air inlet and outlet of the unit. This will reduce the efficiency of the unit.
- Set a timer and use the built-in SLEEP/ECONOMY mode if applicable.
- If you don't plan to use the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.
- Clean the air filter every two weeks. A dirty filter can reduce cooling or heating efficiency.
- Adjust louvers properly and avoid direct airflow.



Closing curtains during heating also helps keep the heat in



Doors and windows should be kept closed

2. MANUAL OPERATIONS AND MAINTENANCE

2.1 OPERATION MODE SELECTION

While two or more indoor units are simultaneously operating, make sure the modes do not conflict with each other. The heat mode claims precedence over all other modes. If the unit initially started to operate in HEAT mode, the other units can operate in HEAT mode only. For example: If the unit initially started operates under COOL (or FAN) mode, the other units can operate under any mode except HEAT. If one of the unit selects HEAT mode, the other operating units will stop operation and display "--" (for units with display window only) or the auto and operation indication light will flash rapidly, the defrost indication light will turn off, and the timer indication light will remain on (for units without a display window). Alternatively, the defrost and alarm indication light (if applicable) will light up, or the operation indication light will flash rapidly, and the timer indication light will turn off (for the floor and standing type).

2.2 MAINTENANCE

If you plan to leave the unit idle for a long time, perform the following tasks:

1. Clean the indoor unit and air filter.
2. Select FAN ONLY mode and let the indoor fan run for a time to dry the inside of the unit.
3. Disconnect the power supply and remove the battery from the remote control.
4. Check components of the outdoor unit periodically. Contact a local dealer or a customer service centre if the unit requires servicing.

NOTE: Before you clean the air conditioner, be sure to switch off the unit and disconnect the power supply plug.

2.3 OPTIMAL OPERATION

To achieve optimal performance, please note the following:

- Adjust the direction of the air flow so that it is not blowing directly on people.
- Adjust the temperature to achieve the highest possible level of comfort. Do not adjust the unit to excessive temperature levels.
- Close doors and windows in COOL mode or HEAT mode.
- Use the TIMER ON button on the remote controller to select a time you want to start your air conditioner.
- Do not place any object near the air inlet or air outlet, as the efficiency of the air conditioner may be reduced and the air conditioner may stop running.
- Clean the air filter periodically, otherwise cooling or heating performance may be reduced.
- Do not operate unit with horizontal louvre in closed position.

SUGGESTION: For units that feature an electric heater, when the outside ambient temperature is below 0°C (32°F), it is strongly recommended that you to keep the machine plugged in so as to guarantee smooth operation.

2. MANUAL OPERATIONS AND MAINTENANCE**2.4 WHEN THE AIR CONDITIONER IS TO BE USED AGAIN:**

- Use a dry cloth to wipe off the dust accumulated on the rear air intake grille in order to avoid the dust being dispersed from the indoor unit.
- Check that the wiring is not broken or disconnected.
- Check that the air filter is installed.
- Check whether the air outlet or inlet is blocked after the air conditioner has not been used for a long period of time.

3. TROUBLESHOOTING



CAUTIONS

If one of the following conditions occurs, switch off the power supply immediately and contact your dealer for further assistance.

- The operation light continues to flash rapidly after the unit has been restarted.
- The remote control buttons do not work.
- The unit continually trips fuses or circuit breakers.
- A foreign object or water enters the air conditioner.
- Other abnormal situations.

3.1 COMMON PROBLEMS

The following symptoms are not a malfunction and in most situations will not require repairs.

Problem	Possible Causes
Unit does not turn on when pressing ON/OFF button	The unit has a 3-minute protection feature that prevents the unit from overloading. The unit cannot be restarted within three minutes of being turned off.
	Cooling and Heating Models: If the Operation light and PRE-DEF (Pre-heating/ Defrost) indicators are lit up, the outdoor temperature is too cold and the unit's anti-cold wind is activated in order to defrost the unit.
	In Cooling-only Models: If the "Fan Only" indicator is lit up, the outdoor temperature is too cold and the unit's anti-freeze protection is activated in order to defrost the unit.
The unit changes from COOL mode to FAN mode	The unit changes its setting to prevent frost from forming on the unit. Once the temperature increases, the unit will start operating again.
	The set temperature has been reached, at which point the unit turns off the compressor. The unit will resume operating when the temperature fluctuates again.
The indoor unit emits white mist	In humid regions, a large temperature difference between the room's air and the conditioned air can cause white mist.
Both the indoor and outdoor units emit white mist	When the unit restarts in HEAT mode after defrosting, white mist may be emitted due to moisture generated from the defrosting process.
The indoor unit makes noises	A squeaking sound is heard when the system is OFF or in COOL mode. The noise is also heard when the drain pump (optional) is in operation.
	A squeaking sound may occur after running the unit in HEAT mode due to expansion and contraction of the unit's plastic parts.

Problem	Possible Causes
Both the indoor unit and outdoor unit make noises	A low hissing sound may occur during operation. This is normal and is caused by refrigerant gas flowing through both the indoor and outdoor units.
	A low hissing sound may be heard when the system starts, has just stopped running or is defrosting. This noise is normal and is caused by the refrigerant gas stopping or changing direction.
The outdoor unit makes noises	The unit will make different sounds based on its current operating mode.
Dust is emitted from either the indoor or outdoor unit	The unit may accumulate dust during extended periods of non-use, which will be emitted when the unit is turned on. This can be mitigated by covering the unit during long periods of inactivity.
The unit emits a bad odor	The unit may absorb odors from the environment (such as furniture, cooking, cigarettes, etc.) which will be emitted during operations.
	The unit's filters have become moldy and should be cleaned.
The fan of the outdoor unit does not operate	During operation, the fan speed is controlled to optimize product operation.

3. TROUBLESHOOTING



TROUBLESHOOTING TIPS

When troubles occur, please check the following points before contacting a repair company.

Problem	Possible Causes	Solution
The unit is not working	Power failure	Wait for the power to be restored
	The power switch is off	Turn on the power
	The fuse is burned out	Replace the fuse
	Remote control batteries are dead	Replace the remote control batteries
	The unit's 3-minute protection has been activated	Wait three minutes after restarting the unit
Poor cooling performance	Temperature setting may be higher than the ambient room temperature	Lower the temperature setting
	The heat exchanger on the indoor or outdoor unit is dirty	Clean the affected heat exchanger
	The air filter is dirty	Remove the filter and clean it according to instructions
	The air inlet or outlet of either unit is blocked	Turn the unit off, remove the obstruction and turn it back on
	Doors and windows are open	Make sure that all doors and windows are closed while operating the unit
	Excessive heat is generated by sunlight	Close windows and curtains during periods of high heat or bright sunshine
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top off refrigerant
The unit starts and stops frequently	There's too much or too little refrigerant in the system	Check for leaks and recharge the system with refrigerant
	There is air, incompressible gas or foreign material in the refrigeration system.	Evacuate and recharge the system with refrigerant
	System circuit is blocked	Determine which circuit is blocked and replace the malfunctioning piece of equipment
	The compressor is broken	Replace the compressor
	The voltage is too high or too low	Install a manostat to regulate the voltage
Poor heating performance	The outdoor temperature is lower than 7°C (44.5°F)	Check for leaks and recharge the system with refrigerant
	Cold air is entering through doors and windows	Make sure that all doors and windows are closed during use
	Low refrigerant due to leak or long-term use	Check for leaks, re-seal if necessary and top o refrigerant

4. EUROPEAN DISPOSAL GUIDELINES

Users in European Countries may be required to properly dispose of this unit. This appliance contains refrigerant and other potentially hazardous materials. When disposing of this appliance, the law requires special collection and treatment. **DO NOT** dispose of this product as household waste or unsorted municipal waste.

When disposing of this appliance, you have the following options:

- Dispose of the appliance at designated municipal electronic waste collection facility.
- When buying a new appliance, the retailer will take back the old appliance free of charge.
- The manufacturer will also take back the old appliance free of charge.
- Sell the appliance to certified scrap metal dealers.

NOTE: Disposing of this appliance in the forest or other natural surroundings endangers your health and is bad for the environment. Hazardous substances may leak into the ground water and enter the food chain.



IX41B2

HTW-M02-041IX41B2R32 | HTW-M02-052IX41B2R32 | HTW-M03-061IX41B2R32
HTW-M03-080IX41B2R32 | HTW-M04-082IX41B2R32 | HTW-M04-105IX41B2R32
HTW-M05-120IX41B2R32



FRANÇAIS

Manuel de l'utilisateur. Multisplit

TABLE DES MATIÈRES

00 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	36	03 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	44
		3.1 Problèmes courants.....	44
01 PARTIES DE L'UNITÉ ET FONCTIONS PRINCIPALES	38	04 DIRECTIVES EUROPÉENNES CONCERNANT L'ÉLIMINATION	47
1.1 Pièces de l'unité.....	38		
1.2 Conditions de fonctionnement	40		
1.3 Caractéristiques	40		
1.4 Conseils pour économiser l'énergie	41		
02 MANUEL DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN	42		
2.1 Sélection du mode de fonctionnement	42		
2.2 Entretien	42		
2.3 Performances optimales	42		
2.4 Lorsque la climatisation est à nouveau utilisée ...	43		

0. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Merci d'avoir acheté ce climatiseur. Ce manuel vous fournira des informations sur la façon d'utiliser, d'entretenir et de dépanner votre climatiseur. Le respect des instructions garantira un bon fonctionnement et prolongera la durée de vie de l'appareil.

Veillez prêter attention aux signes suivants:



Le non-respect d'un avertissement peut entraîner des blessures graves. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales.



Le non-respect d'un avertissement peut entraîner des blessures graves ou endommager l'équipement.

AVERTISSEMENT

- Demandez à votre revendeur d'installer ce climatiseur. Une installation incorrecte peut provoquer des fuites d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- La garantie sera annulée si l'unité n'est pas installée par des professionnels.
- Si une situation anormale survient (telle qu'une odeur de brûlé), coupez l'alimentation électrique et appelez votre revendeur pour obtenir des instructions sur la façon d'éviter les chocs électriques ou les brûlures.
- **NE LAISSEZ PAS** l'unité intérieure ou la télécommande se mouiller. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- **N'INSÉREZ PAS** vos doigts, tiges ou autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air. Cela pourrait provoquer des blessures car le ventilateur pourrait tourner à grande vitesse.
- **N'UTILISEZ PAS** de gaz inflammable tel qu'un spray ou de la laque pour cheveux, ni de peinture à proximité de l'appareil. Cela pourrait provoquer un incendie ou une combustion.
- **N'UTILISEZ PAS** de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Veuillez noter que les liquides de refroidissement ne contiennent aucune odeur.
- Le respect des réglementations nationales sur le gaz sera respecté.
- Gardez les ouvertures de ventilation libres de tout obstacle.
- **NE PAS** percer ni brûler.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface de la pièce spécifiée pour son fonctionnement.
- Toute personne impliquée dans le travail ou l'entrée dans un circuit réfrigérant doit disposer d'un certificat valide délivré par une autorité de test accréditée par l'industrie autorisant sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification reconnue de l'industrie.
- La maintenance ne doit être effectuée que selon les recommandations du fabricant de l'équipement. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente dans l'utilisation des réfrigérants inflammables.

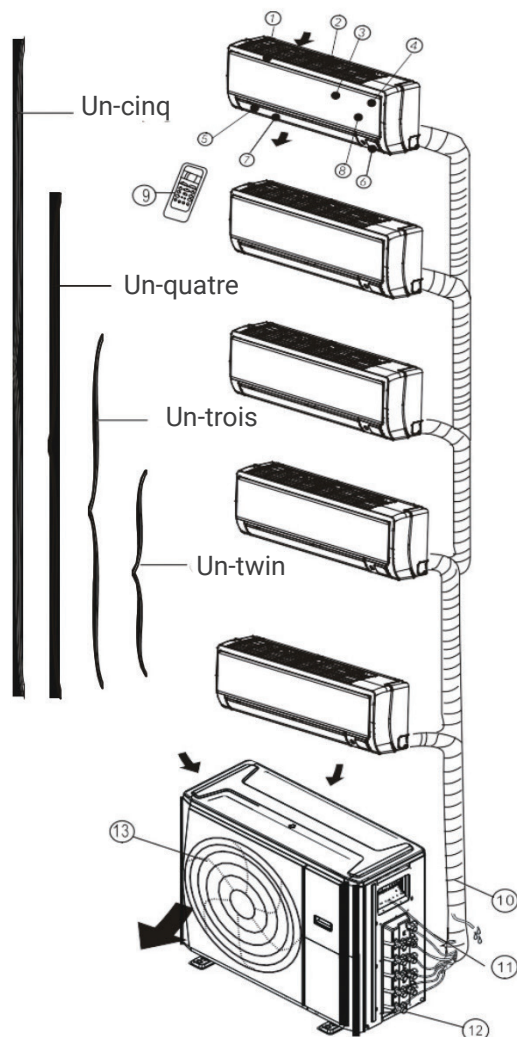
**ATTENTION**

- **NE TOUCHEZ PAS** la sortie d'air lorsque la fenêtre inclinable est en mouvement. Les doigts pourraient être coincés ou l'appareil pourrait être endommagé.
- **N'INSPECTEZ PAS** l'appareil vous-même. Demandez à un revendeur spécialisé de le faire.
- Pour éviter la détérioration du produit, n'utilisez pas le climatiseur à des fins de conservation (stockage d'aliments, de plantes, d'animaux, d'œuvres d'art, etc.).
- **NE TOUCHEZ PAS** les serpentins de l'évaporateur à l'intérieur de l'unité intérieure. Ceux-ci sont tranchants et pourraient provoquer des blessures.
- **NE PAS FAIRE FONCTIONNER** le climatiseur avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- **NE PLACEZ PAS** d'objets qui pourraient être affectés par des dommages à l'unité intérieure. La condensation peut se produire à une humidité relative de 80%.
- **NE PAS EXPOSER** les accessoires susceptibles de produire de la chaleur. Cela pourrait provoquer une combustion incomplète ou une déformation de l'appareil à cause de la chaleur.
- **NE PAS** grimper ni placer d'objets sur l'unité extérieure.
- **NE PAS** faire fonctionner le climatiseur lorsque des insecticides fumigants sont utilisés. Les produits chimiques peuvent se superposer à l'appareil et mettre en danger les personnes qui y sont hypersensibles.
- **NE laissez PAS** les enfants jouer avec le climatiseur.
- **NE PAS UTILISER** le climatiseur dans une pièce humide (dans la salle de bain ou la buanderie). Cela pourrait provoquer un choc électrique et endommager le produit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

1. PARTIES DE L'UNITÉ ET FONCTIONS PRINCIPALES

1.1 PIÈCES DE L'UNITÉ

Type de mur



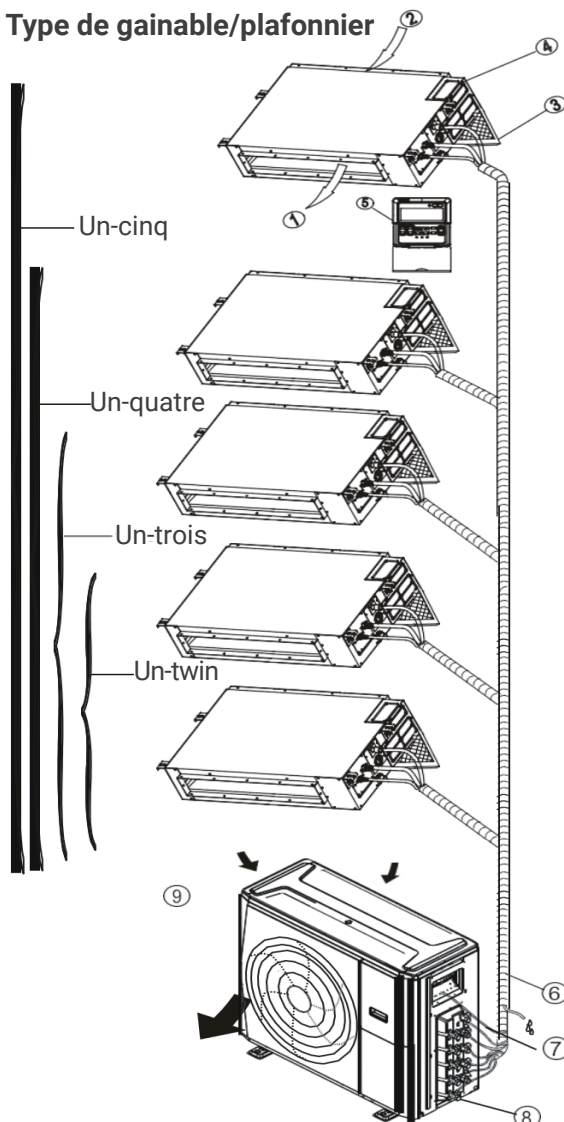
Unité intérieure

1. Panneau raster
2. Grille d'admission d'air arrière
3. Panneau avant
4. Filtre purificateur d'air et filtre purifiant (derrière)
5. Lame horizontale
6. Fenêtre d'écran LCD
7. Lame verticale
8. Bouton de commande manuelle (derrière)
9. Prise en charge de la télécommande

Unité extérieure

10. Tuyau de vidange, tuyau réfrigérant qui le relie
11. Câble de connexion
12. Vanne d'arrêt
13. Hotte de ventilation

Type de gainable/plafonnier

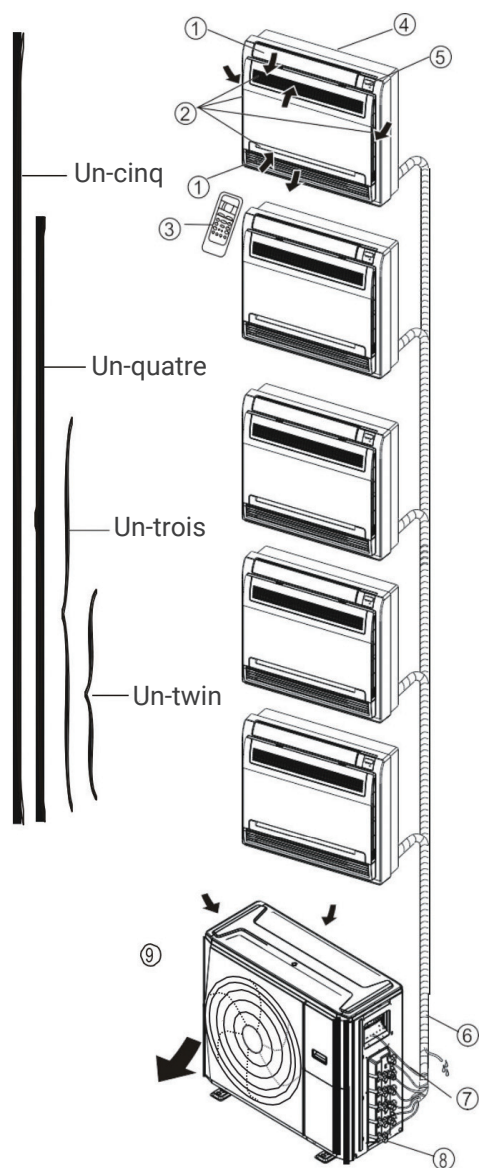


Unité intérieure

1. Bouche d'aération
2. Entrée d'air
3. Filtre à air
4. Armoire de commande électrique
5. Contrôleur de fil

Unité extérieure

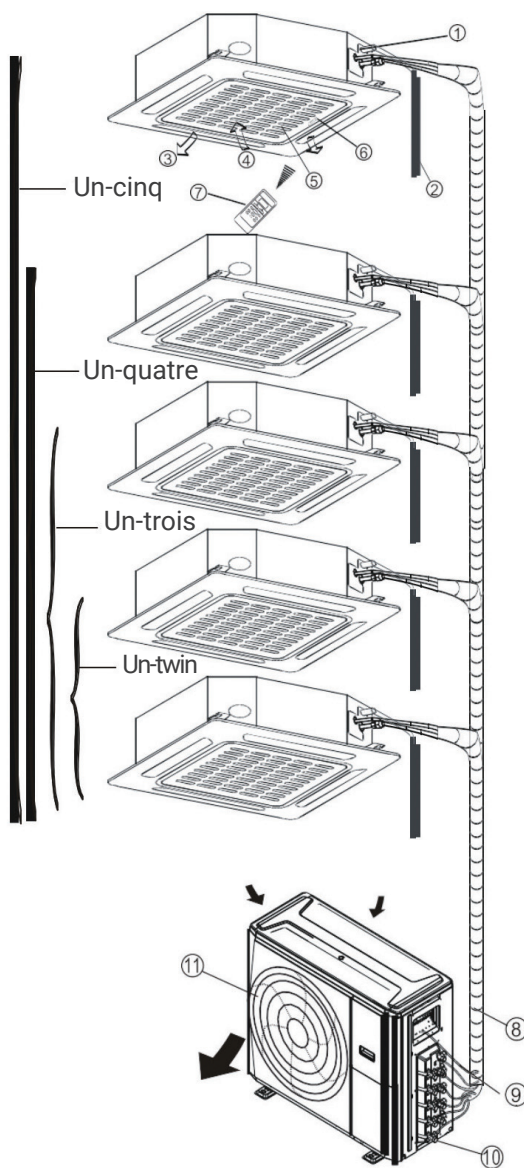
6. Tuyau de vidange, raccordement du tuyau de réfrigérant
7. Câble de connexion
8. Vanne d'arrêt
9. Hotte de ventilation

1. PARTIES DE L'UNITÉ ET FONCTIONS PRINCIPALES**Type au sol et sur pied (console)****Unité intérieure**

1. Grille de circulation d'air (à la sortie d'air)
2. Entrée d'air (contient le filtre à air)
3. Télécommande
4. Partie d'installation
5. Panneau d'affichage

Unité extérieure

6. Tuyau de vidange, tuyau de raccordement du liquide de refroidissement
7. Câble de connexion
8. Vanne d'arrêt
9. Hotte de ventilation

Cassette compacte à quatre voies**Unité intérieure**

1. Pompe de vidange (évacue l'eau de l'unité intérieure)
2. Tuyau de drainage
3. Bouche d'aération
4. Entrée d'air
5. Air sur le gril
6. Panneau d'affichage
7. Télécommande

Unité extérieure

8. Tuyau de raccordement réfrigérant
9. Câble de connexion
10. Vanne d'arrêt
11. Ventilateur

1. PARTIES DE L'UNITÉ ET FONCTIONS PRINCIPALES

NOTE: Pour les climatiseurs multi-split, une unité extérieure peut être adaptée à différents types d'unités intérieures. Toutes les images de ce manuel ne sont qu'un échantillon. Votre climatiseur peut être légèrement différent, bien que de forme similaire. Nous présentons ci-dessous plusieurs types d'unités intérieures pouvant être combinées avec des unités extérieures.

1.2 CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Utilisez le système dans les températures suivantes pour un fonctionnement sûr et efficace. Si le climatiseur est utilisé dans des conditions différentes, il peut mal fonctionner et devenir moins efficace.

	Mode COOL	Mode HEAT	Mode DRY
Température intérieure	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	17°C - 32°C (62°F - 90°F)
Température extérieure	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 76°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (modèles de réfrigération)		

1.3 CARACTÉRISTIQUES

- **Protection de la climatisation**
Protection du compresseur

Le compresseur ne peut pas être redémarré 3 minutes après l'arrêt.

- **Air anti-froid** (pour les modèles de refroidissement et de chauffage uniquement)
L'unité n'est pas conçue pour souffler de l'air froid en mode CHALEUR, lorsque l'échangeur de chaleur intérieur se trouve dans l'une des trois situations suivantes et que la température réglée n'a pas été atteinte.

A. Lorsque le chauffage vient d'être allumé

B. Pendant le dégivrage

C. Chauffage à basse température

Le ventilateur intérieur ou extérieur s'arrête lors du dégivrage (modèles refroidissement et chauffage uniquement).

- **Dégivrage** (Modèles de refroidissement et de chauffage uniquement)
Du givre peut être généré sur l'unité extérieure pendant un cycle de chauffage lorsque la température extérieure est basse et l'humidité élevée, ce qui entraîne une efficacité de chauffage moindre dans le climatiseur.
Dans ces conditions, le climatiseur arrêtera les opérations de chauffage et commencera automatiquement le dégivrage. Le temps de dégivrage peut varier de 4 à 10 minutes, en fonction de la température extérieure et de la quantité de givre accumulé sur l'unité extérieure.
- **Auto-Restart** (certains modèles)
En cas de panne de courant, le système s'arrêtera immédiatement. Lorsque le courant revient, le voyant de fonctionnement de l'unité intérieure clignote. Pour redémarrer l'appareil, appuyez sur le bouton ON/OFF de la télécommande. Si le système dispose d'une fonction de redémarrage automatique, l'unité redémarrera en utilisant les mêmes paramètres.
- **Brume blanche sortant de l'unité intérieure**
Une brume blanche peut être générée en raison d'une grande différence de température entre l'entrée et la sortie d'air en mode COOL dans les endroits à humidité relative élevée. Une brume blanche peut être générée en raison de l'humidité créée lors du processus de dégivrage lorsque le climatiseur redémarre en mode HEAT après le dégivrage.

1. PARTIES DE L'UNITÉ ET FONCTIONS PRINCIPALES

- **Bruit provenant de la climatisation**

Vous pouvez entendre un léger bourdonnement lorsque le compresseur fonctionne ou lorsqu'il s'arrête. Ce bruit est le bruit de l'arrêt du liquide de refroidissement. Vous pouvez entendre un léger bourdonnement lorsque le compresseur fonctionne ou lorsqu'il s'arrête. Cela est dû à la dilatation thermique et à la contraction à froid des pièces en plastique de l'unité lorsque la température change. Un bruit peut être entendu en raison du retour de la grille dans sa position d'origine lors de sa première mise sous tension.

- **Poussière soufflée par l'unité intérieure**

Cela se produit lorsque le climatiseur n'a pas été utilisé pendant une longue période ou lors de sa première utilisation.

- **Odeur émise par l'unité intérieure**

Cela se produit lorsque l'unité intérieure émet des odeurs provenant de matériaux de construction ou de fumée.

- **La climatisation passe UNIQUEMENT AU MODE VENTILATEUR depuis COOL ou HEAT** (uniquement pour les modèles refroidissement et chauffage)

Lorsque la température intérieure atteint les valeurs de température définies, le compresseur s'arrête automatiquement et la climatisation passe uniquement en mode FAN. Le compresseur redémarrera lorsque la température intérieure passera en mode COOL ou chutera en mode HEAT jusqu'au point de consigne. Certaines gouttelettes d'eau peuvent se former sur la surface de l'unité intérieure en cas d'humidité relativement élevée (définie comme supérieure à 80 %). Réglez la palette horizontale sur la position de sortie d'air maximale et sélectionnez la vitesse du ventilateur sur HIGH.

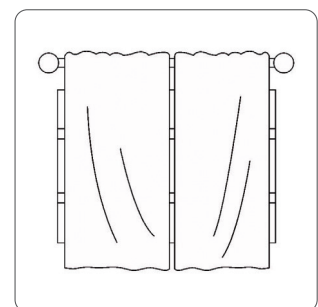
- **Mode chauffage** (pour les modèles de refroidissement et de chauffage uniquement)

Le climatiseur absorbe la chaleur de l'unité intérieure dans l'unité intérieure pendant l'échauffement. Lorsque la température extérieure baisse, par conséquent la chaleur qui pénètre dans l'unité de climatisation diminue. Dans le même temps, la charge thermique du climatiseur augmente en raison de la plus grande différence entre les températures intérieure et extérieure. S'il n'est pas possible d'obtenir une température confortable avec la climatisation. Si une température confortable ne peut être obtenue avec la seule climatisation, il est recommandé d'utiliser un appareil de chauffage supplémentaire.

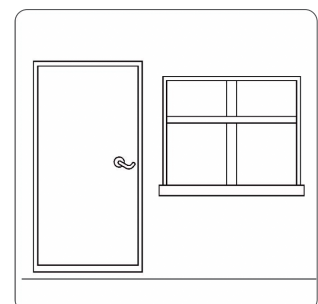
Un téléphone de voiture sans fil à proximité de l'appareil pourrait provoquer un dysfonctionnement de celui-ci. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation et rebranchez-le à nouveau à la source d'alimentation. Appuyez sur le bouton ON/OFF de la télécommande pour redémarrer les opérations.

1.4 CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE

- **NE PAS RÉGLER** l'appareil à des niveaux de température excessifs.
- Pendant qu'il refroidit, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
- Les portes et fenêtres doivent rester fermées pour garder l'air chaud ou froid dans la pièce.
- **NE PLACEZ PAS** d'objets à proximité de l'entrée ou de la sortie d'air de l'appareil.
- Réglez une minuterie et utilisez le mode SLEEP/ECONOMY si possible.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez les piles de la télécommande.
- Nettoyez le filtre de la climatisation toutes les deux semaines.
- Ajustez correctement les grilles et évitez le flux d'air direct.



Fermez les rideaux pendant le réchauffement aide à rester au chaud



Les portes et fenêtres doivent être fermées

2. MANUEL DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN

2.1 SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Lorsque deux unités intérieures ou plus fonctionnent en même temps, assurez-vous que les modes n'entrent pas en conflit les uns avec les autres. Le mode chauffage revendique la priorité sur tous les autres modes. Si l'unité a initialement commencé à fonctionner en mode HEAT, les autres unités peuvent fonctionner en mode chauffage, par exemple. Si l'unité a initialement commencé à fonctionner en mode COOL (ou FAN), les autres unités peuvent fonctionner dans n'importe quel mode sauf HEAT. Si l'une des unités sélectionne le mode HEAT, les autres unités de fonctionnement cesseront de fonctionner et "-" s'affichera (uniquement pour les équipements avec écran d'affichage). Alternativement, le voyant d'indication de dégivrage et d'alarme (le cas échéant) s'allumera, et le voyant d'indication de fonctionnement deviendra rapidement cendré, et le voyant d'indication de la minuterie s'éteindra (pour le type au sol et sur pied) .

2.2 ENTRETIEN

Si vous prévoyez de laisser l'appareil inactif pendant une longue période, effectuez les tâches suivantes les suivantes tareas:

1. Nettoyez l'unité intérieure et le filtre à air.
2. Sélectionnez le mode FAN ONLY et laissez le ventilateur intérieur fonctionner pendant un moment pour sécher l'intérieur de l'appareil.
3. Débranchez l'alimentation électrique et retirez la pile de la télécommande.
4. Vérifiez périodiquement les composants de l'unité extérieure. Contactez un revendeur local ou un centre de service client si l'appareil nécessite un entretien.

NOTE: Avant de nettoyer le climatiseur, assurez-vous d'éteindre l'appareil et de débrancher la fiche de la source d'alimentation.

2.3 PERFORMANCES OPTIMALES

Pour des performances optimales, gardez les points suivants à l'esprit:

- Ajustez la direction du flux d'air afin qu'il ne souffle pas directement sur les personnes.
- Ajustez la température pour obtenir le niveau de confort maximum. Ne réglez pas l'appareil à des niveaux de température excessifs.
- Fermez les portes et les fenêtres en mode COOL ou HEAT.
- Utilisez le bouton TIMER ON de la télécommande pour sélectionner l'heure à laquelle vous souhaitez démarrer votre climatiseur.
- Ne placez aucun objet à proximité de l'entrée ou de la sortie d'air, car l'efficacité du climatiseur pourrait être réduite et le climatiseur pourrait cesser de fonctionner.
- Nettoyez périodiquement le filtre à air, sinon les performances de refroidissement et de chauffage pourraient être réduites.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si le volet horizontal est en position fermée.

SUGGESTION: Pour les unités munies d'un radiateur électrique, lorsque la température ambiante extérieure est inférieure à 0 °C (32 °F), il est fortement recommandé de garder la machine branchée pour assurer un bon fonctionnement.

2.4 LORSQUE LA CLIMATISATION EST À NOUVEAU UTILISÉE

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la poussière accumulée sur la grille d'entrée d'air arrière afin d'éviter que la poussière ne soit dispersée depuis l'unité intérieure.
- Vérifiez que le câblage n'est pas cassé ou déconnecté.
- Vérifiez que le filtre à air est installé.
- Vérifiez si la sortie ou l'entrée d'air est bloquée après que le climatiseur n'a pas été utilisé pendant une longue période.

3. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

ATTENTION

Si l'une des conditions suivantes se produit, coupez immédiatement l'alimentation électrique et contactez votre revendeur dès que possible pour obtenir de l'aide.

- Le voyant de fonctionnement continue de clignoter rapidement après le redémarrage de l'appareil.
- Les touches de la télécommande ne fonctionnent pas.
- L'appareil déclenche continuellement des fusibles ou des disjoncteurs.
- Un objet étranger ou de l'eau pénètre dans le climatiseur.
- Autres situations anormales.

3.1 PROBLÈMES COURANTS

Les symptômes suivants ne sont pas dus à un dysfonctionnement et, dans la plupart des cas, ne nécessitent pas de réparation.

Problème	Causes possibles
L'appareil ne s'allume pas lorsque en appuyant sur la touche ON/OFF	L'appareil est doté d'une fonction de protection de 3 minutes qui empêche la surcharge de l'appareil. L'appareil ne peut pas être redémarré dans les trois minutes qui suivent sa mise hors tension.
	Modèles de refroidissement et de chauffage. Si le voyant de fonctionnement et PRE-DEF (préchauffage/dégivrage) s'allument, la température extérieure est trop froide et le vent anti-froid est activé pour dégivrer l'unité.
	Sur les modèles de refroidissement uniquement, si l'indicateur "Fan only" est allumé, la température extérieure est trop froide et la protection antigel de l'appareil est activée pour dégivrer l'appareil.
L'appareil change de mode COOL en FAN	L'appareil modifie ses réglages pour éviter la formation de givre dans l'appareil. Dès que la température remonte, l'appareil se remet à fonctionner.
	La température de consigne est atteinte, l'appareil arrête alors le compresseur. L'appareil se remet en marche lorsque la température fluctue à nouveau.
L'unité intérieure émet brouillard blanc	Dans les régions humides, une grande différence de température entre l'air de la pièce peut provoquer un brouillard blanc.
Les deux unités intérieures et dehors émettent du brouillard blanc	Lorsque l'appareil redémarre en mode HEAT après le dégivrage, une brume blanche peut être émise en raison de l'humidité générée par le processus de dégivrage.
L'unité intérieure émet des bruits	Un grincement se fait entendre lorsque le système est éteint ou en mode COOL. Du bruit se fait également entendre lorsque la pompe de vidange (en option) fonctionne.
	Un grincement peut se produire après avoir fait fonctionner l'appareil en mode HEAT en raison de l'expansion et de la contraction des pièces en plastique de l'appareil.

Problème	Causes possibles
L'unité intérieure et dehors ils font du bruit	Un faible sifflement peut se produire pendant le fonctionnement. Ceci est normal et est dû au gaz réfrigérant circulant à travers les unités intérieures et extérieures.
	Un faible sifflement peut être entendu lorsque le système démarre, termine son fonctionnement ou est en cours de dégivrage. Ce bruit est normal et est provoqué par l'arrêt du gaz réfrigérant ou un changement de direction.
L'unité extérieure fait du bruit	L'appareil émettra des sons différents en fonction de son mode de fonctionnement.
La poussière est émise par le unité intérieure ou extérieure	L'appareil peut accumuler de la poussière pendant de longues périodes de non-utilisation, qui sera émise lorsque l'appareil est allumé. Ceci peut être atténué en couvrant l'unité pendant de longues périodes d'inactivité.
L'appareil dégage une mauvaise odeur	L'appareil peut absorber des odeurs de l'environnement (comme celles des meubles, de la cuisine, des cigarettes, etc.) qui seront émises pendant le fonctionnement.
	Les filtres de l'appareil sont moisissés et doivent être nettoyés.
Ventilateur de l'unité l'extérieur ne fonctionne pas	Pendant le fonctionnement, la vitesse du ventilateur est contrôlée pour optimiser les performances du produit.

3. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

 DES CONSEILS DE DÉPANNAGE

Lorsque des problèmes surviennent, veuillez vérifier les points suivants avant de contacter l'entreprise de réparation.

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Défaillance de l'alimentation électrique	Attendez que l'alimentation électrique soit rétablie
	L'interrupteur d'alimentation est éteint	Connectez l'alimentation
	Le fusible est grillé	Remplacer le fusible
	Les piles de la télécommande sont mortes	Remplacez les piles de la télécommande
	La protection 3 minutes de l'appareil a été activée	Attendez trois minutes avant de rallumer l'appareil
Mauvaise performance de refroidissement	La température peut être supérieure à la température ambiante	Baissez le réglage de la température
	L'échangeur de chaleur de l'unité intérieure ou extérieure est sale	Nettoyer l'échangeur concerné
	Le filtre à air est sale	Retirez le filtre et nettoyez-le selon les instructions
	L'entrée ou la sortie d'air de l'une ou l'autre unité est bloquée	Éteignez l'appareil, retirez l'obstruction et rallumez l'appareil
	Les portes et fenêtres sont ouvertes	Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres sont fermées pendant que l'unité est en marche
	La chaleur excessive est générée par la lumière du soleil	Fermez les fenêtres et les rideaux pendant les périodes de forte chaleur ou de soleil éclatant.
	Faible niveau de liquide de refroidissement en raison de fuites ou d'une utilisation à long terme	Vérifiez l'absence de fuites, refermez si nécessaire et retirez le liquide de refroidissement.
L'unité est allumer et arrêter fréquemment	Il y a trop ou pas assez de réfrigérant dans le système	Vérifier les fuites et recharger le système avec du liquide de refroidissement
	Il y a de l'air, un gaz incompressible ou un corps étranger dans le système de refroidissement	Évacuer et recharger le système avec du réfrigérant
	Le circuit du système est bloqué	Vérifiez quel circuit est bloqué et remplacez l'équipement défectueux
	Le compresseur est cassé	Remplacer le compresseur
	La tension est trop élevée/basse	Installer un manostat pour réguler la tension
Faible niveau de rendement chauffage	La température extérieure est inférieure à 7°C (44,5 °F)	Vérifier les fuites et recharger le système avec du liquide de refroidissement
	L'air froid entre par les portes et les fenêtres	Assurez-vous que toutes les portes et fenêtres sont fermées pendant l'utilisation
	Faible niveau de liquide de refroidissement en raison de fuites ou d'une utilisation à long terme	Vérifiez l'absence de fuites, refermez si nécessaire et retirez le liquide de refroidissement

4. DIRECTIVES EUROPÉENNES CONCERNANT L'ÉLIMINATION

Les utilisateurs qui possèdent l'appareil dans les pays européens peuvent être invités à éliminer cet appareil de manière appropriée. Cet appareil contient du réfrigérant et d'autres matières potentiellement dangereuses. Lors de la mise au rebut de cet appareil, la loi exige une collecte et un traitement particuliers. **NE PAS** jeter ce produit comme s'il s'agissait d'un déchet ménager ou d'un déchet urbain non trié.

Lors de la mise au rebut de cet appareil, vous disposez des options suivantes :

- Jetez l'appareil dans le centre municipal de collecte des déchets électroniques désigné.
- Lors de l'achat d'un nouvel appareil, le commerçant récupère gratuitement l'ancien appareil.
- Le fabricant prendra gratuitement en charge la livraison de l'ancien appareil.
- Vendez l'appareil à des ferrailleurs certifiés.

NOTE: La mise au rebut de cet appareil en forêt ou dans d'autres milieux naturels met en danger votre santé et est nocif pour l'environnement. Des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et pénétrer dans la chaîne alimentaire.



IX41B2

HTW-M02-041IX41B2R32 | HTW-M02-052IX41B2R32 | HTW-M03-061IX41B2R32
HTW-M03-080IX41B2R32 | HTW-M04-082IX41B2R32 | HTW-M04-105IX41B2R32
HTW-M05-120IX41B2R32



PORTUGUÊS

Manual do utilizador. Multisplit

TABELA DE CONTEÚDOS

00 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	52	03 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	60
		3.1 Problemas actuais	60
01 PEÇAS DA UNIDADE E FUNÇÕES PRINCIPAIS	54	04 ORIENTAÇÕES EUROPEIAS SOBRE A	
1.1 Peças da unidade	54	ELIMINAÇÃO	63
1.2 Condições de funcionamento	56		
1.3 Características	56		
1.4 Conselhos de poupança de energia	57		
02 MANUAL DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO	58		
2.1 Seleção do modo de funcionamento	58		
2.2 Manutenção	58		
2.3 Desempenho ótimo	58		
2.4 Quando o ar condicionado volta a ser utilizado ..	59		

0. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Obrigado por adquirir este ar condicionado. Este manual fornecerá informações sobre como operar, manter e solucionar problemas do seu ar condicionado. Seguir as instruções garantirá o funcionamento adequado e prolongará a vida útil da unidade.

Por favor, preste atenção aos seguintes sinais:



O não cumprimento de um aviso pode resultar em ferimentos graves. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais.



O não cumprimento de um aviso pode causar ferimentos graves ou danos ao equipamento.



AVISO

- Peça ao seu revendedor para instalar este ar condicionado. A instalação inadequada pode causar vazamentos de água, choque elétrico ou incêndio.
- A garantia será anulada se a unidade não for instalada por profissionais.
- Se surgir uma situação anormal (como cheiro de queimado), desligue a fonte de alimentação e ligue para o seu revendedor para obter instruções sobre como evitar choques elétricos ou queimaduras.
- **NÃO DEIXE** que a unidade interna ou o controle remoto se molhem. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.
- **NÃO INSIRA** dedos, varetas ou outros objetos na entrada ou saída de ar. Isso pode causar ferimentos, pois o ventilador pode girar em alta velocidade.
- **NÃO USE** gás inflamável, como spray ou spray para cabelo, nem tinta perto da unidade. Isso pode causar incêndio ou combustão.
- **NÃO USE** nenhum meio para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar além dos recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado em uma sala sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- O dispositivo deve ser armazenado de forma que não ocorram danos mecânicos.
- Observe que os refrigerantes não contêm nenhum odor.
- A conformidade com os regulamentos nacionais de gás será observada.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstáculos.
- **NÃO** perfure ou queime.
- O aparelho deve ser armazenado em uma área bem ventilada onde o tamanho da sala corresponda à área especificada para operação.
- Qualquer pessoa envolvida no trabalho ou na entrada em um circuito de refrigerante deve ter um certificado válido de uma autoridade de testes credenciada pela indústria, autorizando sua competência para manusear refrigerantes com segurança, de acordo com uma especificação reconhecida da indústria.
- A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e os reparos que requerem a assistência de outro pessoal qualificado deverão ser realizados sob a supervisão da pessoa competente no uso de refrigerantes inflamáveis.

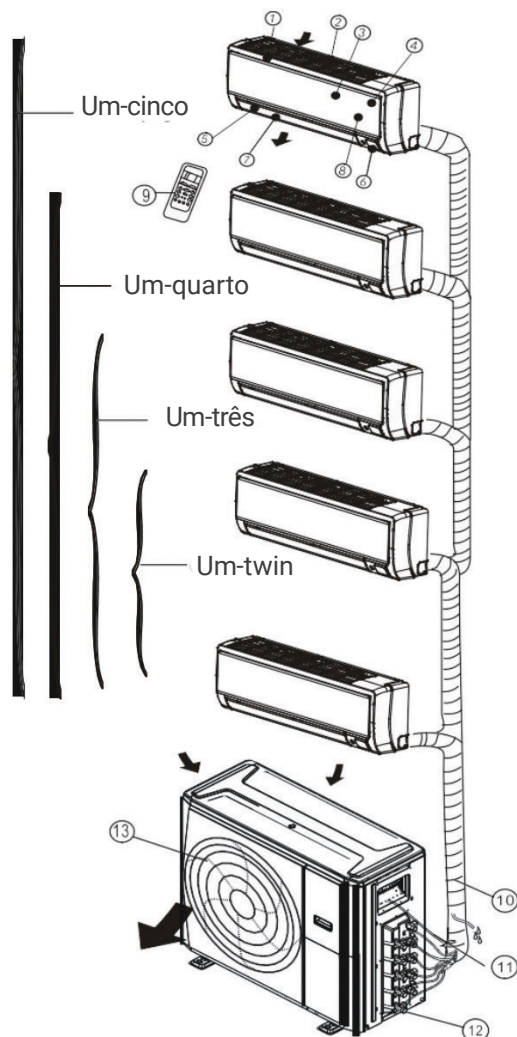
**CUIDADO**

- **NÃO TOQUE** na saída de ar enquanto a janela inclinável estiver em movimento. Os dedos podem ficar presos ou a unidade pode ser danificada.
- **NÃO INSPECIONE** a unidade você mesmo. Peça a um revendedor especializado para fazer isso.
- Para evitar a deterioração do produto, não utilize o ar condicionado para fins de conservação (armazenamento de alimentos, plantas, animais, obras de arte, etc.).
- **NÃO TOQUE** nas serpentinas do evaporador dentro da unidade interna. Eles são afiados e podem causar ferimentos.
- **NÃO OPERE** o ar condicionado com as mãos molhadas. Isso pode causar choque elétrico.
- **NÃO COLOQUE** itens que possam ser afetados por danos à unidade interna. A condensação pode ocorrer a uma umidade relativa de 80%.
- **NÃO EXPONHA** acessórios que possam produzir calor. Isso pode causar combustão incompleta ou deformação da unidade devido ao calor.
- **NÃO** suba nem coloque objetos em cima da unidade externa.
- **NÃO** opere o ar condicionado quando forem usados inseticidas fumigantes. Os produtos químicos podem formar camadas na unidade e colocar em perigo aqueles que são hipersensíveis a eles.
- **NÃO** deixe crianças brincarem com o ar condicionado.
- **NÃO USE** o ar condicionado em um ambiente úmido (por exemplo, banheiro ou lavanderia). Isso pode causar choque elétrico e danificar o produto.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

1. PEÇAS DA UNIDADE E FUNÇÕES PRINCIPAIS

1.1 PEÇAS DA UNIDADE

Tipo de parede



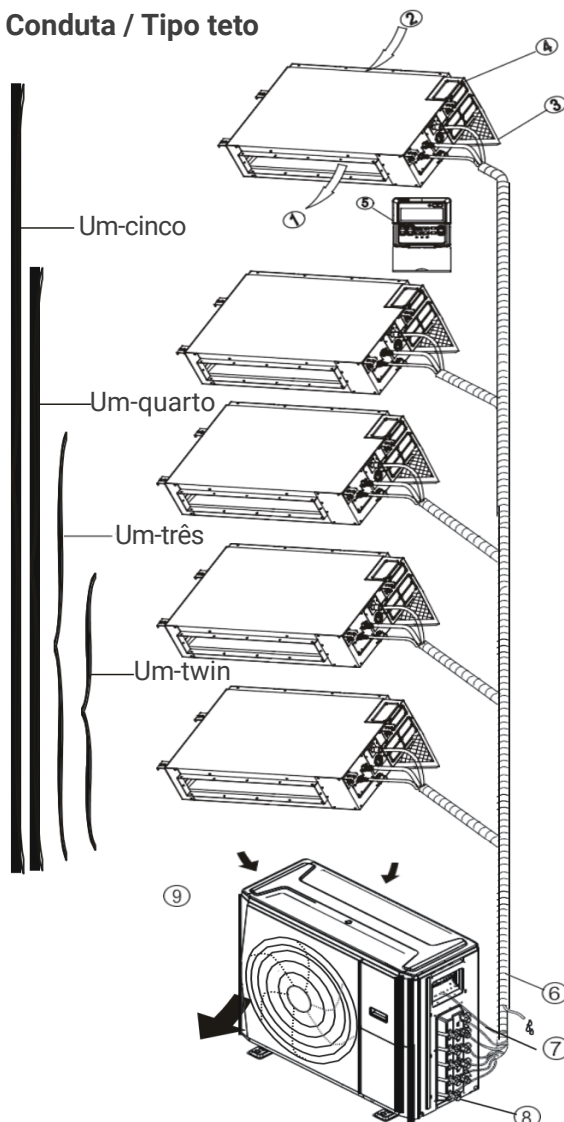
Unidade interna

1. Painel raster
2. Grade de entrada de ar traseira
3. Painel frontal
4. Filtro purificador de ar e filtro purificador (atrás)
5. Ripa horizontal
6. Janela da tela LCD
7. Ripa vertical
8. Botão de controle manual (atrás)
9. Suporte para controle remoto

Unidade externa

10. Mangueira de drenagem, tubo refrigerante que o conecta
11. Cabo de conexão
12. Válvula de parada
13. Exaustor

Conduta / Tipo teto

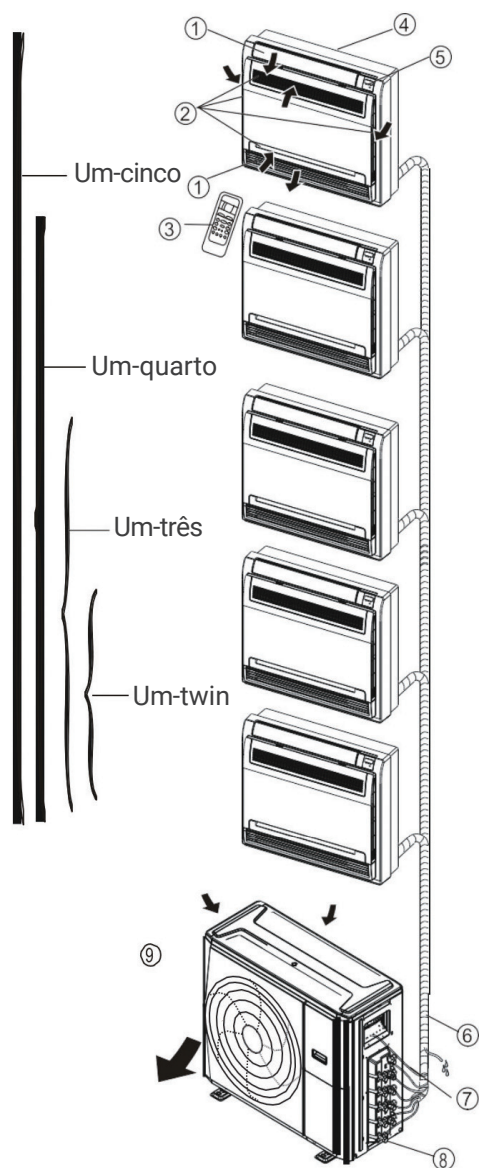


Unidade interna

1. Saída de ar
2. Entrada aérea
3. Filtro de ar
4. Gabinete de controle elétrico
5. Controlador de fio

Unidade externa

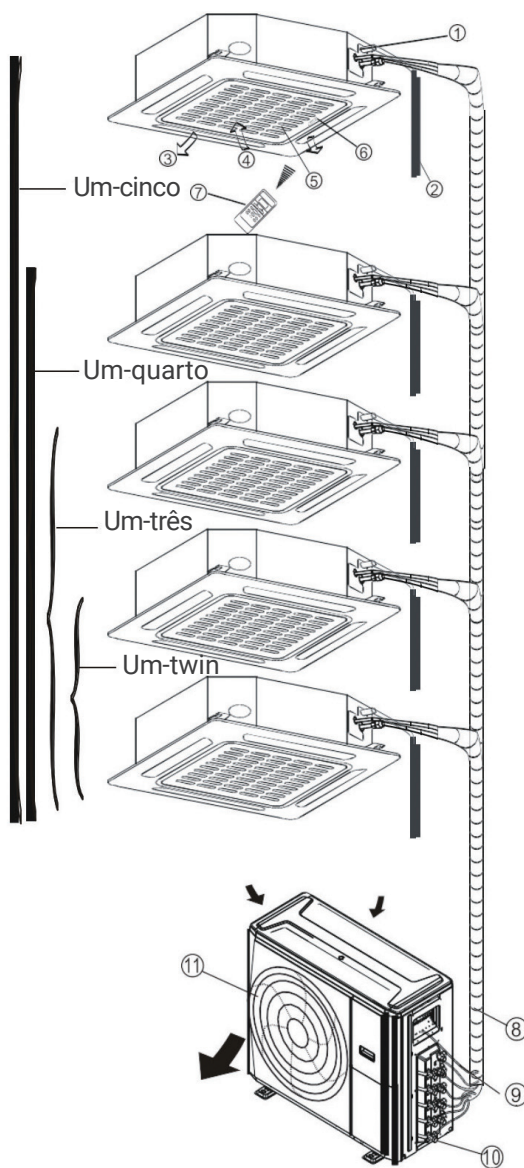
6. Mangueira de drenagem, conectando o tubo de refrigerante
7. Cabo de conexão
8. Válvula de parada
9. Exaustor

1. PEÇAS DA UNIDADE E FUNÇÕES PRINCIPAIS**Tipo de chão e de pé (consola)****Unidade interna**

1. Grade de fluxo de ar (na saída de ar)
2. Entrada de ar (contém o filtro de ar)
3. Controle remoto
4. Parte de instalação
5. Painel de display

Unidade externa

6. Tubo de drenagem, tubo de conexão do líquido refrigerante
7. Cabo conectivo
8. Válvula de parada
9. Exaustor

Tipo cassete compacto de quatro vias**Unidade interna**

1. Bomba de drenagem (drena a água da unidade interna)
2. Mangueira de drenagem
3. Saída de ar
4. Entrada aérea
5. Ar na grelha
6. Painel de display
7. Controle remoto

Unidade externa

8. Tubo de conexão de refrigerante
9. Cabo de conexão
10. Válvula de parada
11. Ventilador

1. PEÇAS DA UNIDADE E FUNÇÕES PRINCIPAIS

NOTA: Para aparelhos de ar condicionado multi-split, uma unidade exterior pode ser adaptada a diferentes tipos de unidades interiores. Todas as imagens neste manual são apenas uma amostra. Seu ar condicionado pode ser um pouco diferente, embora tenha formato semelhante. Apresentamos abaixo vários tipos de unidades interiores que podem ser combinadas com unidades exteriores.

1.2 CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Use o sistema nas seguintes temperaturas para uma operação segura e eficaz. Se o ar condicionado for utilizado em condições diferentes, poderá funcionar mal e tornar-se menos eficiente.

	Modo COOL	Modo HEAT	Modo DRY
Temperatura interna	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	17°C - 32°C (62°F - 90°F)
Temperatura exterior	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 76°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (modelos de refrigeração)		

1.3 CARACTERÍSTICAS

- **Proteção de ar condicionado**
Proteção do compressor

O compressor não pode ser reiniciado 3 minutos após a parada.

- **Ar anti-frio** (apenas para modelos de refrigeração e aquecimento)

A unidade não foi projetada para soprar ar frio no modo HEAT, quando o trocador de calor interno está em uma das três situações a seguir e a temperatura definida não foi atingida.

A. Quando o aquecimento acaba de ser ligado

B. Durante o descongelamento

C. Aquecimento a baixa temperatura

O ventilador interno ou externo para durante o descongelamento (somente modelos de resfriamento e aquecimento).

- **Descongelação** (apenas modelos de refrigeração e aquecimento)

Deve ter sido gerado gelo na unidade exterior durante um ciclo de aquecimento, quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é elevada, resultando numa menor eficiência de aquecimento no ar condicionado.

Nestas condições, o ar condicionado irá parar as operações de aquecimento e iniciar o descongelamento automaticamente.

O tempo de descongelamento pode variar de 4 a 10 minutos, dependendo da temperatura externa e da quantidade de gelo acumulado na unidade externa.

- **Auto-Restart (em alguns modelos)**

Em caso de falha na fonte de alimentação, o sistema irá parar automaticamente. Quando a fonte de alimentação for ligada novamente, a luz de operação da unidade interna piscará. Para reiniciar a unidade, pressione o botão ON/OFF no controle remoto. Se o sistema tiver um recurso de reinicialização automática, a unidade será reinicializada com as mesmas configurações.

- **Névoa branca emergindo da unidade interna**

Nevoeiro branco pode ser gerado devido a uma grande diferença de temperatura entre o ar e a saída de ar no modo COOL em locais com alta humidade relativa. Pode ser gerada névoa branca devido à humidade criada no processo de descongelamento quando o ar condicionado é reiniciado no modo de operação HEAT após o descongelamento.

1. PEÇAS DA UNIDADE E FUNÇÕES PRINCIPAIS

- **Ruído do ar condicionado**

Poderá ouvir um zumbido baixo quando o compressor está a funcionar ou quando pára de funcionar. Este som é o ruído do refrigerante quando pára. Pode ouvir um zumbido baixo quando o compressor está a funcionar ou quando pára de funcionar. Isto deve-se à expansão da temperatura e à contração a frio das peças de plástico da unidade quando a temperatura muda. Pode ouvir-se um ruído devido ao facto de a grelha ser recolocada na sua posição original quando é ligada pela primeira vez.

- **Poeira a sair da unidade interior**

Esto acontece quando o ar condicionado não é utilizado durante um longo período de tempo ou durante a sua primeira utilização.

- **Odor emitido pela unidade interior**

Isto ocorre quando a unidade interior emite odores provenientes de materiais de construção ou fumo.

- **O ar condicionado vai SOMENTE PARA O MODO FAN de COOL ou HEAT** (somente para modelos resfriamento e aquecimento)

Quando a temperatura interior atinge os valores de temperatura definidos, o compressor para automaticamente e o ar condicionado muda apenas para o modo FAN. O compressor arrancará novamente quando a temperatura interior subir para o modo COOL ou descer para o modo HEAT até ao ponto definido. Algumas gotas de água podem se formar na superfície da unidade interna quando ocorre umidade relativamente alta (definida como mais de 80%). Defina a palheta horizontal para a posição de saída de ar máxima e selecione a velocidade do ventilador para HIGH.

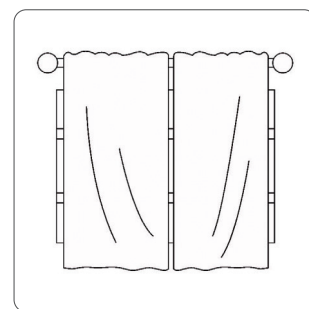
- **Modo de aquecimento** (apenas para modelos de refrigeração e aquecimento)

O ar condicionado absorve calor da unidade interna para a unidade externa durante o aquecimento. Quando a temperatura externa cai, conseqüentemente o calor que entra na unidade de ar condicionado diminui. Ao mesmo tempo, a carga térmica do ar condicionado aumenta devido à maior diferença entre as temperaturas interior e exterior. Caso não seja possível atingir uma temperatura confortável com o ar condicionado. Se não for possível atingir uma temperatura confortável apenas com ar condicionado, recomenda-se a utilização de um dispositivo de aquecimento adicional.

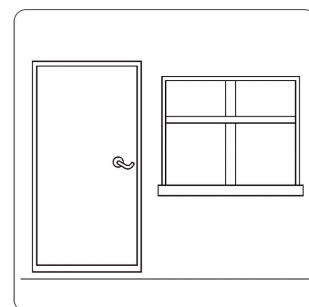
Um telefone sem fio para carro próximo à unidade pode causar mau funcionamento. Desconecte a unidade da fonte de alimentação e reconecte a unidade à fonte de alimentação novamente. Pressione o botão ON/OFF no controle remoto para reiniciar as operações.

1.4 CONSELHOS DE POUPANÇA DE ENERGIA

- **NÃO AJUSTE** a unidade para níveis excessivos de temperatura.
- Enquanto esfria, feche as cortinas para evitar a luz solar direta.
- Portas e janelas devem permanecer fechadas para manter o ar quente ou frio no ambiente.
- **NÃO COLOQUE** objetos próximos à entrada ou saída de ar da unidade.
- Defina um cronômetro e use o modo SLEEP/ECONOMY, se possível.
- Se você não planeja usar a unidade por um longo período, remova as pilhas do controle remoto.
- Limpe o filtro do ar condicionado a cada duas semanas.
- Ajuste as grades corretamente e evite o fluxo de ar direto



Feche as cortinas durante o aquecimento ajuda a manter o calor



Portas e janelas devem estar fechadas

2. MANUAL DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

2.1 SELEÇÃO DO MODO DE OPERAÇÃO

Enquanto duas ou mais unidades interiores estiverem a funcionar ao mesmo tempo, certifique-se de que os modos não entram em conflito entre si. O modo de aquecimento reivindica precedência sobre todos os outros modos. Se a unidade começou inicialmente a funcionar em modo HEAT, as outras unidades podem funcionar em modo de aquecimento, por exemplo. Se a unidade começou inicialmente a operar no modo COOL (ou FAN), as outras unidades podem operar em qualquer modo, exceto HEAT. Se uma das unidades selecionar o modo HEAT, as outras unidades operacionais irão parar de funcionar e “-” será exibido (apenas para equipamentos com tela de exibição). Alternativamente, a luz indicadora de degelo e alarme (se aplicável) acenderá, a luz indicadora de operação piscará rapidamente e a luz indicadora do temporizador apagará (para modelos de chão e de pé).

2.2 MANUTENÇÃO

Se for deixar a unidade inativa por um longo período, execute as seguintes tarefas:

1. Limpe a unidade interna e o filtro de ar.
2. Selecione o modo FAN ONLY e deixe o ventilador interno funcionar por um tempo para secar o interior da unidade.
3. Desconecte a fonte de alimentação e remova a bateria do controle remoto.
4. Verifique periodicamente os componentes da unidade externa. Contate um revendedor local ou centro de atendimento ao cliente se a unidade precisar de manutenção.

NOTA: Antes de limpar o ar condicionado, certifique-se de desligar a unidade e desconectar o plugue da fonte de alimentação.

2.3 DESEMPENHO IDEAL

Para um desempenho ideal, tenha em mente o seguinte:

- Ajuste a direção do fluxo de ar para que não sopre diretamente sobre as pessoas.
- Ajuste a temperatura para atingir o nível máximo de conforto. Não coloque a unidade em níveis excessivos de temperatura.
- Feche portas e janelas no modo COOL ou HEAT.
- Use o botão TIMER ON no controle remoto para selecionar a hora em que deseja ligar o ar condicionado.
- Não coloque quaisquer objetos perto da entrada ou saída de ar, pois a eficiência do ar condicionado pode ser reduzida e o ar condicionado pode parar de funcionar.
- Limpe o filtro de ar periodicamente, caso contrário o desempenho de refrigeração e aquecimento poderá ser reduzido.
- Não opere a unidade se a aba horizontal estiver na posição fechada

SUGESTÃO: Para unidades que possuem resistência elétrica, quando a temperatura ambiente externa for inferior a 0°C (32°F), é altamente recomendável manter a máquina ligada para garantir o bom funcionamento.

2.4 QUANDO O AR CONDICIONADO FOR USADO NOVAMENTE

- Use um pano seco para limpar a poeira acumulada na grade de entrada de ar traseira para evitar que a poeira se espalhe pela unidade interna.
- Verifique se a fiação não está quebrada ou desconectada.
- Verifique se o filtro de ar está instalado.
- Verifique se a saída ou entrada de ar está bloqueada após o ar condicionado não ter sido usado por um longo período de tempo.

3.RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

CUIDADO

Se ocorrer uma das seguintes condições, desligue a energia imediatamente e entre em contato com seu revendedor o mais rápido possível para obter assistência adicional.

- A luz de operação continua a piscar rapidamente após reiniciar a unidade.
- Os botões do controle remoto não funcionam.
- A unidade desarma continuamente fusíveis ou disjuntores.
- Um objeto estranho ou água entra no ar condicionado.
- Outras situações anormais.

3.1 PROBLEMAS COMUNS

Os sintomas a seguir não são causados por mau funcionamento e, na maioria das situações, não requerem reparos.

Problema	Causas possíveis
A unidade não liga pressione o botão ON/OFF	A unidade possui um recurso de proteção de 3 minutos que evita que a unidade fique sobrecarregada. A unidade não pode ser reiniciada dentro de três minutos após ser desligada.
	Modelos de refrigeração e aquecimento. Se a luz de operação e a luz PRE-DEF (pré-aquecimento/degelo) acenderem, a temperatura externa está muito baixa e o vento anti-frio é ativado para descongelar a unidade.
	Somente nos modelos de refrigeração se o indicador “Somente Ventilador” acender, a temperatura externa estiver muito baixa e a proteção anticongelante da unidade for ativada para descongelar a unidade.
A unidade muda de modo COOL para FAN	A unidade altera suas configurações para evitar a formação de gelo na unidade. Assim que a temperatura aumentar, a unidade funcionará novamente.
	A temperatura definida foi atingida, momento em que a unidade desliga o compressor. A unidade retomará a operação quando a temperatura flutuar novamente.
A unidade interna emite névoa branca	Em regiões úmidas, uma grande diferença de temperatura entre o ar da sala pode causar neblina branca.
Ambas as unidades internas e lá fora emitem neblina branco	Quando a unidade reinicia no modo HEAT após o descongelamento, pode ser emitida névoa branca devido à umidade gerada pelo processo de descongelamento.
A unidade interna emite ruídos	Um som estridente é ouvido quando o sistema está desligado ou no modo COOL. Também é ouvido ruído quando a bomba de drenagem (opcional) está funcionando.
	Pode ocorrer um som agudo após operar a unidade no modo HEAT devido à expansão e contração das peças plásticas da unidade.

Problema	Causas possíveis
Tanto a unidade interior como lá fora eles fazem barulho	Um chiado baixo pode ocorrer durante a operação. Isto é normal e é causado pelo fluxo de gás refrigerante através das unidades interna e externa.
	Um chiado baixo pode ser ouvido quando o sistema é inicializado, termina a operação ou está descongelando. Este ruído é normal e é causado pela interrupção do gás refrigerante ou pela mudança de direção.
Unidade externa faz barulho	A unidade emitirá sons diferentes dependendo do modo de operação
A poeira é emitida pelo unidade interna ou externa	A unidade pode acumular poeira durante longos períodos de inatividade, que será emitida quando a unidade for ligada. Isto pode ser mitigado cobrindo a unidade durante longos períodos de inatividade.
A unidade emite um mau cheiro	A unidade pode absorver odores do ambiente (como móveis, cozinha, cigarros, etc.) que serão emitidos durante as operações.
	Os filtros da unidade estão mofados e precisam ser limpos.
Ventilador da unidade exterior não funciona	Durante a operação, a velocidade do ventilador é controlada para otimizar o desempenho do produto.

3. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**DICAS DE SOLUÇÕES DE PROBLEMAS**

Quando ocorrerem problemas, verifique os seguintes pontos antes de entrar em contato com a empresa de reparos.

Problema	Causas possíveis	Solução
A unidade não funciona	Falha na fonte de alimentação	Aguarde a restauração da fonte de alimentação
	O interruptor de alimentação esta off	Conecte-se à energia
	O fusível está queimado	Substitua o fusível
	As baterias do controle remoto acabaram	Substitua as pilhas do controle remoto
	A proteção de 3 minutos da unidade foi ativada	Espere tres minutos antes de volver a encender la unidad
Desempenho ruim de refrigeração	A temperatura pode ser superior à temperatura ambiente	Abaixe a configuração de temperatura
	O trocador de calor da unidade interna ou externa está sujo	Limpe o trocador afetado
	O filtro de ar está sujo	Remova o filtro e limpe-o de acordo com as instruções
	A entrada ou saída de ar de qualquer uma das unidades está bloqueada	Desligue a unidade, remova a obstrução e ligue a unidade novamente
	Portas e janelas estão abertas	Certifique-se de que todas as portas e janelas estejam fechadas enquanto a unidade estiver funcionando.
	Calor excessivo é gerado pela luz solar	Feche janelas e cortinas durante períodos de muito calor ou sol forte.
	Líquido refrigerante baixo devido a vazamentos ou uso prolongado	Verifique se há vazamentos, vede novamente se necessário e remova o líquido refrigerante.
A unidade é ligue e pare freqüentemente	Há muito ou pouco refrigerante no sistema	Verifique se há vazamentos e recarregue o sistema com líquido refrigerante
	Há ar, gás incompressível ou material estranho no sistema de refrigeração	Evacue e recarregue o sistema com refrigerante
	O circuito do sistema está bloqueado	Verifique qual circuito está bloqueado e substitua o equipamento defeituoso.
	O compressor está quebrado	Substitua o compressor
	A tensão está muito alta/baixa	Instale um manostato para regular a tensão
Baixo rendimento aquecimento	A temperatura externa é inferior a 7°C (44,5°F)	Verifique se há vazamentos e recarregue o sistema com líquido refrigerante
	O ar frio entra pelas portas e janelas	Certifique-se de que todas as portas e janelas estejam fechadas durante o uso
	Líquido refrigerante baixo devido a vazamentos ou uso prolongado	Verifique se há vazamentos, vede novamente se necessário e remova o líquido refrigerante

4. ORIENTAÇÕES EUROPEIAS SOBRE A ELIMINAÇÃO

Os usuários que possuem o dispositivo em países europeus podem ser solicitados a descartar esta unidade de forma adequada. Este aparelho contém refrigerante e outros materiais potencialmente perigosos. Ao descartar este dispositivo, a lei exige coleta e tratamento especiais. **NÃO** descarte este produto como se fosse lixo doméstico ou lixo urbano indiferenciado.

Ao descartar este aparelho, você tem as seguintes opções:

- Descarte o dispositivo no centro municipal de coleta de lixo eletrônico designado.
- Na compra de um eletrodoméstico novo, o revendedor recolhe gratuitamente o eletrodoméstico antigo.
- O fabricante aceitará a entrega do dispositivo antigo gratuitamente.
- Venda o dispositivo para revendedores de sucata certificados.

NOTA: A eliminação deste dispositivo na floresta ou noutros ambientes naturais põe em perigo a sua saúde e é prejudicial ao ambiente. Substâncias perigosas podem infiltrar-se nas águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar.



IX41B2

HTW-M02-041IX41B2R32 | HTW-M02-052IX41B2R32 | HTW-M03-061IX41B2R32
HTW-M03-080IX41B2R32 | HTW-M04-082IX41B2R32 | HTW-M04-105IX41B2R32
HTW-M05-120IX41B2R32



ITALIANO

Manuale utente. Multisplit

SOMMARIO

00 MISURE DI SICUREZZA	68	03 RISOLUZIONE DEL PROBLEMA	76
		3.1 Problemi comuni	76
01 PARTI DELL'UNITÀ E FUNZIONI PRINCIPALI ...	70	04 LINEE GUIDA EUROPEE SULLO SMALTIMENTO	79
1.1 Parti dell'unità	70		
1.2 Condizioni di guida	72		
1.3 Caratteristiche	72		
1.4 Consigli per il risparmio energetico	73		
02 MANUALE D'USO E MANUTENZIONE	74		
2.1 Selezione della modalità operativa	74		
2.2 Manutenzione	74		
2.3 Prestazioni ottimali	74		
2.4 Quando si utilizza nuovamente l'aria condizionata	75		

0. MISURE DI SICUREZZA

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d'aria. Questo manuale ti fornirà informazioni su come utilizzare, mantenere e risolvere i problemi del tuo condizionatore d'aria. Il rispetto delle istruzioni garantirà il corretto funzionamento e prolungherà la vita dell'unità.

Si prega di prestare attenzione ai seguenti segnali:



La mancata osservanza di un avvertimento può provocare lesioni gravi. L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali.



La mancata osservanza di un avvertimento potrebbe causare lesioni gravi o danni all'apparecchiatura.

AVVERTIMENTO

- Chiedi al tuo rivenditore di installare questo condizionatore d'aria. Un'installazione non corretta può causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- La garanzia verrà annullata se l'unità non viene installata da professionisti.
- Se si verifica una situazione anomala (come odore di bruciato), spegnere l'alimentazione e chiamare il rivenditore per istruzioni su come evitare scosse elettriche o ustioni.
- **NON PERMETTERE** che l'unità interna o il telecomando si bagnino. Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- **NON INSERIRE** dita, bastoncini o altri oggetti nell'ingresso o nell'uscita dell'aria. Ciò potrebbe causare lesioni poiché la ventola potrebbe girare ad alta velocità.
- **NON UTILIZZARE** gas infiammabili come spray o lacca per capelli, né vernici vicino all'unità. Ciò potrebbe causare incendi o combustione.
- **NON UTILIZZARE** mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire diversi da quelli consigliati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere conservato in una stanza senza fonti di accensione in funzione continua (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas funzionante o una stufa elettrica funzionante).
- L'apparecchio deve essere conservato in modo tale che non si verifichino danni meccanici.
- Si prega di notare che i liquidi refrigeranti non contengono alcun odore.
- Verrà rispettata la conformità alle normative nazionali sul gas.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostacoli.
- **NON** forare né bruciare.
- L'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata dove le dimensioni della stanza corrispondono all'area specificata per il funzionamento.
- Chiunque sia coinvolto nei lavori o nell'accesso a un circuito refrigerante deve disporre di un certificato valido rilasciato da un'autorità di prova accreditata dal settore che ne autorizzi la competenza a maneggiare in sicurezza i refrigeranti in conformità con una specifica industriale riconosciuta.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

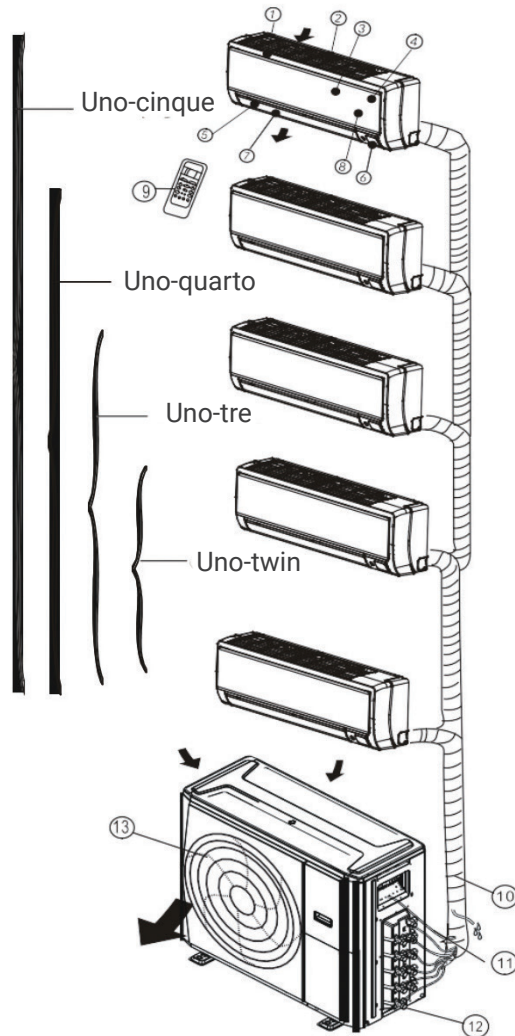
 ATTENZIONE

- **NON TOCCARE** l'uscita dell'aria mentre la finestra basculante è in movimento. Le dita potrebbero rimanere intrappolate o l'unità potrebbe danneggiarsi.
- **NON ISPEZIONARE** personalmente l'unità. Fatelo fare ad un rivenditore specializzato.
- Per evitare il deterioramento del prodotto, non utilizzare il condizionatore per scopi conservativi (conservazione di alimenti, piante, animali, opere d'arte, ecc.).
- **NON TOCCARE** le serpentine dell'evaporatore all'interno dell'unità interna. Questi sono taglienti e potrebbero causare lesioni.
- **NON UTILIZZARE** il condizionatore d'aria con le mani bagnate. Potrebbe causare una scossa elettrica.
- **NON POSIZIONARE** oggetti che potrebbero subire danni all'unità interna. La condensa può formarsi con un'umidità relativa dell'80%.
- **NON ESPORRE** accessori che possono produrre calore. Ciò potrebbe causare una combustione incompleta o una deformazione dell'unità dovuta al calore.
- **NON** arrampicarsi o posizionare oggetti sopra l'unità esterna.
- **NON** utilizzare il condizionatore d'aria quando si utilizzano insetticidi fumiganti. Le sostanze chimiche possono depositarsi sull'unità e mettere in pericolo coloro che sono ipersensibili ad essi.
- **NON** lasciare che i bambini giochino con il condizionatore d'aria.
- **NON UTILIZZARE** il condizionatore in una stanza umida (ad esempio bagno o lavanderia). Potrebbe causare una scossa elettrica e danneggiare il prodotto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

1. PARTI DELL'UNITÀ E FUNZIONI PRINCIPALI

1.1 PARTI DELL'UNITÀ

Tipo di muro



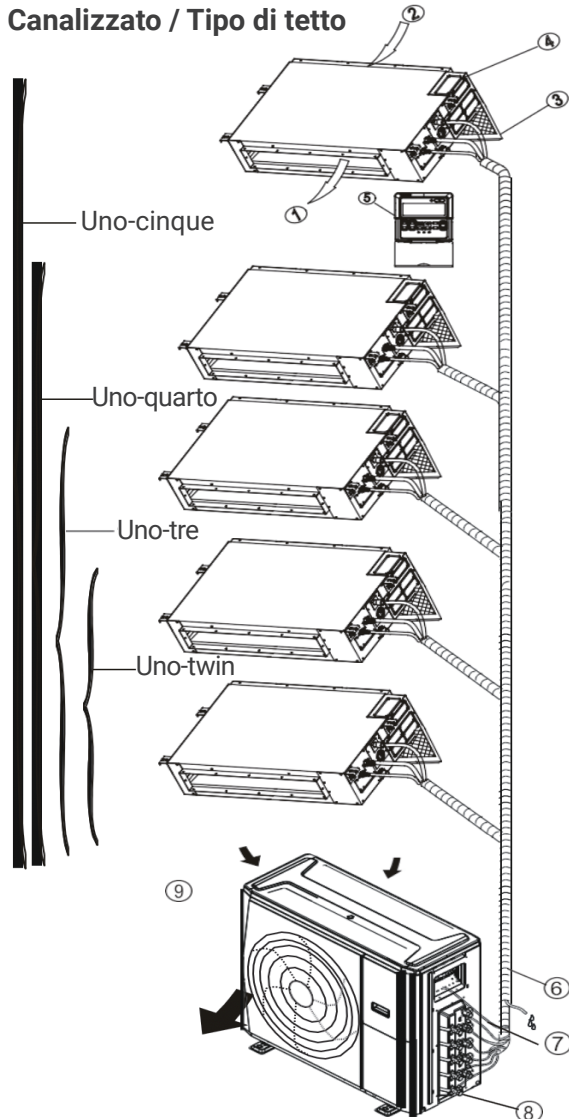
Unità interna

1. Pannello raster
2. Griglia di presa d'aria posteriore
3. Pannello frontale
4. Filtro purificatore d'aria e filtro purificatore (dietro)
5. Doga orizzontale
6. Finestra dello schermo LCD
7. Lamella verticale
8. Pulsante di controllo manuale (dietro)
9. Supporto per il controllo remoto

Unità esterna

10. Tubo di scarico, tubo refrigerante che lo collega
11. Cavo di collegamento
12. Valvola d'interruzione
13. Cappa di ventilazione

Canalizzato / Tipo di tetto

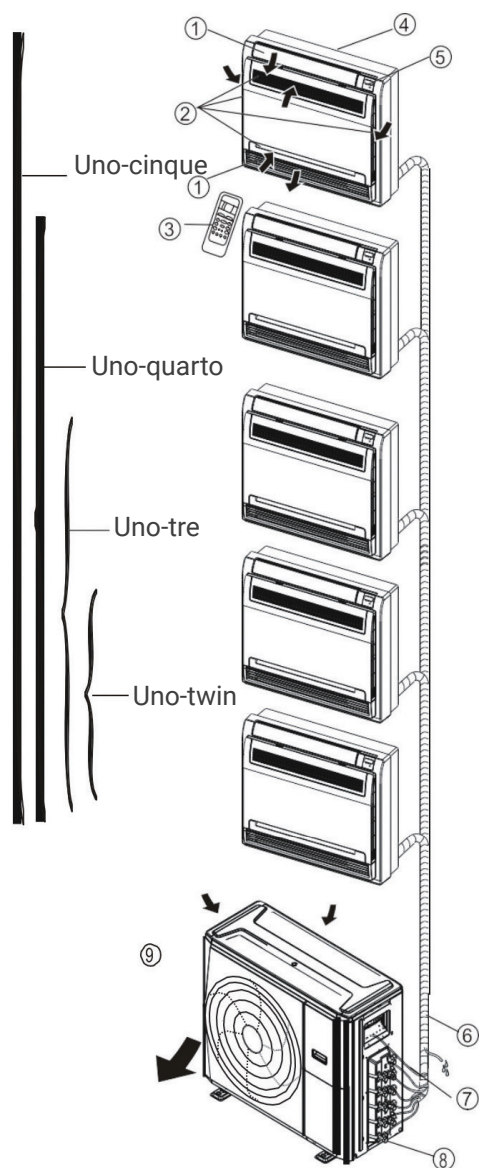


Unità interna

1. Condotto dell'aria
2. Ingresso aereo
3. Filtro dell'aria
4. Armadio di controllo elettrico
5. Controllore a filo

Unità esterna

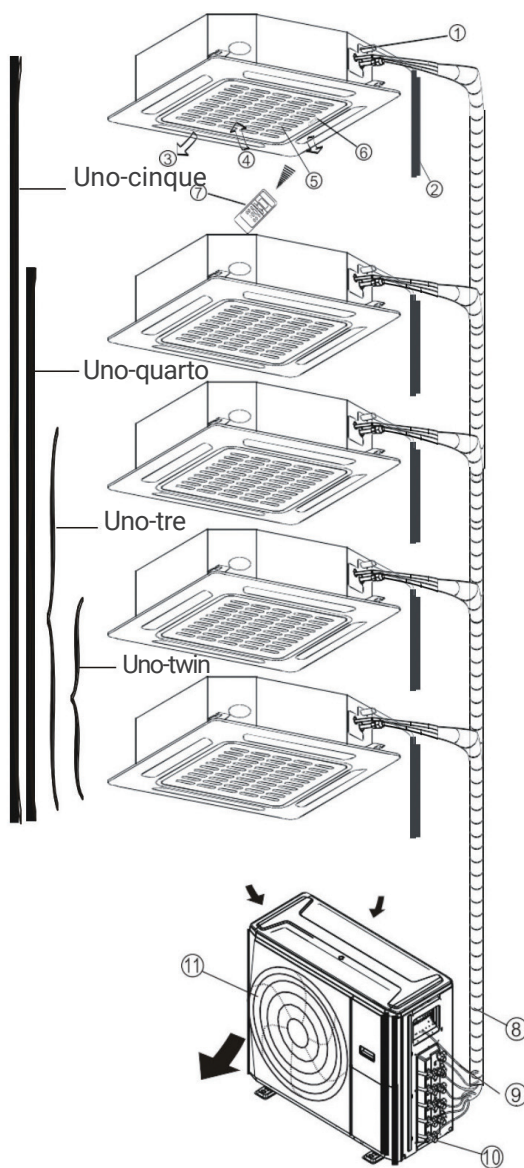
6. Tubo di scarico, collegamento del tubo del refrigerante
7. Cavo di collegamento
8. Valvola d'interruzione
9. Cappa di ventilazione

1. PARTI DELL'UNITÀ E FUNZIONI PRINCIPALI**Tipo suelo y de pie (consola)****Unità interna**

1. Griglia del flusso d'aria (all'uscita dell'aria)
2. Ingresso aria (contiene il filtro dell'aria)
3. Telecomando
4. Parte di installazione
5. Schermo

Unità esterna

6. Tubo di scarico, tubo di collegamento del liquido di raffreddamento
7. Cavo connettivo
8. Valvola d'interruzione
9. Cappa di ventilazione

Tipo cassette compacto de cuatro vías**Unità interna**

1. Pompa di scarico (scarica l'acqua dall'unità interna)
2. Tubo di scarico
3. Condotto dell'aria
4. Ingresso aereo
5. Aria sulla griglia
6. Schermo
7. Telecomando

Unità esterna

8. Tubo di collegamento del refrigerante
9. Cavo di collegamento
10. Valvola d'interruzione
11. Ventilatore

1. PARTI DELL'UNITÀ E FUNZIONI PRINCIPALI

NOTA: Nei condizionatori multisplit, un'unità esterna può essere adattata a diversi tipi di unità interne. Tutte le immagini contenute in questo manuale sono solo un esempio. Il tuo condizionatore d'aria potrebbe essere leggermente diverso, sebbene simile nella forma. Di seguito presentiamo diverse tipologie di unità interne abbinabili alle unità esterne.

1.2 CONDIZIONI DI GUIDA

Utilizzare il sistema alle seguenti temperature per un funzionamento sicuro ed efficace. Se il condizionatore viene utilizzato in condizioni diverse, potrebbe non funzionare correttamente e diventare meno efficiente.

	Modalità COOL	Modalità HEAT	Modalità DRY
Temperatura interna	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	17°C - 32°C (62°F - 90°F)
Temperatura esterna	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 76°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (modelli per la refrigerazione)		

1.3 CARATTERISTICHE

- **Protezione dell'aria condizionata**
Protezione del compressore

Il compressore non può essere riavviato 3 minuti dopo l'arresto.

- **Anti-aria fredda** (solo per i modelli di raffreddamento e riscaldamento)
L'unità non è progettata per soffiare aria fredda in modalità HEAT, quando lo scambiatore di calore interno si trova in una delle seguenti tre situazioni e la temperatura impostata non è stata raggiunta.

A. Quando il riscaldamento è appena stato acceso

B. Durante lo scongelamento

C. Riscaldamento a bassa temperatura

Il ventilatore interno o esterna si ferma durante lo sbrinamento (solo modelli di raffreddamento e riscaldamento).

- **Scongelamento** (solo modelli di raffreddamento e riscaldamento)
È necessario che si sia generata brina nell'unità esterna durante un ciclo di riscaldamento quando la temperatura esterna è bassa e l'umidità è elevata, con conseguente riduzione dell'efficienza di riscaldamento del condizionatore d'aria.
In queste condizioni, il condizionatore interromperà le operazioni di riscaldamento e inizierà automaticamente lo sbrinamento.
Il tempo di sbrinamento può variare da 4 a 10 minuti, a seconda della temperatura esterna e della quantità di brina accumulata sull'unità esterna.

- **Auto-Restart (in alcuni modelli)**
In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il sistema si arresterà automaticamente. Quando l'alimentazione viene ripristinata, la spia di funzionamento dell'unità interna lampeggerà. Per ripristinare l'unità, premere il pulsante ON/OFF sul telecomando. Se il sistema dispone di una funzione di riavvio automatico, l'unità si riavvierà con le stesse impostazioni.

- **Nebbia bianca che fuoriesce dall'unità interna**
Potrebbe generarsi nebbia bianca a causa della grande differenza di temperatura tra l'aria e l'uscita dell'aria in modalità COOL in luoghi con elevata umidità relativa. Potrebbe generarsi nebbia bianca a causa dell'umidità creata nel processo di sbrinamento quando il condizionatore d'aria viene riavviato in modalità di funzionamento HEAT dopo lo sbrinamento.

1. PARTI DELL'UNITÀ E FUNZIONI PRINCIPALI

- **Rumore proveniente dall'aria condizionata**

Potresti sentire un leggero ronzio quando il compressore è in funzione o quando smette di funzionare. Questo suono è il rumore del liquido di raffreddamento che si ferma. Potresti sentire un leggero ronzio quando il compressore è in funzione o quando smette di funzionare. Ciò è dovuto all'espansione della temperatura e alla contrazione a freddo delle parti in plastica dell'unità quando la temperatura cambia. Si potrebbe sentire un rumore dovuto al ripristino della griglia nella sua posizione originale quando viene accesa per la prima volta.

- **Polvere soffiata dall'unità interna**

Ciò accade quando il condizionatore non viene utilizzato per un lungo periodo oppure durante il suo primo utilizzo.

- **Odore emesso dall'unità interna**

Ciò accade quando l'unità interna emette odori provenienti da materiali da costruzione o fumo.

- **L'aria condizionata passa SOLO ALLA MODALITÀ VENTILATORE da RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO** (solo per i modelli raffreddamento e riscaldamento)

Quando la temperatura interna raggiunge i valori di temperatura impostati, il compressore si spegnerà automaticamente e l'aria condizionata passerà solo alla modalità FAN. Il compressore si riavvierà quando la temperatura interna aumenta in modalità COOL o scende in modalità HEAT fino al punto impostato. Alcune gocce d'acqua possono formarsi sulla superficie dell'unità interna quando si verifica un'umidità relativamente elevata (definita come superiore all'80%). Impostare l'aletta orizzontale sulla posizione di massima uscita dell'aria e selezionare la velocità della ventola su HIGH.

- **Modalità riscaldamento** (solo per i modelli raffreddamento e riscaldamento)

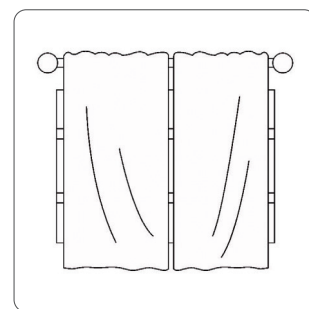
Il condizionatore d'aria assorbe calore nell'unità interna dall'unità interna durante

il riscaldamento. Quando la temperatura esterna scende, di conseguenza il calore che entra nell'ambiente l'unità di condizionamento diminuisce. Allo stesso tempo, il carico termico del condizionatore aumenta a causa della maggiore differenza tra la temperatura interna ed esterna. Se non è possibile raggiungere una temperatura confortevole con l'aria condizionata. Se non è possibile raggiungere una temperatura confortevole con la sola aria condizionata, si consiglia di utilizzare un dispositivo di riscaldamento aggiuntivo.

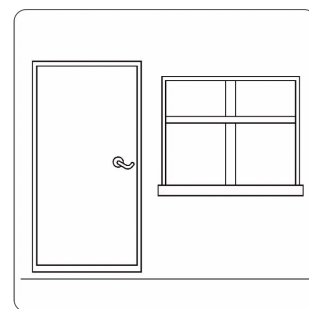
Un telefono veicolare wireless vicino all'unità potrebbe causarne il malfunzionamento. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione e ricollegare nuovamente l'unità alla fonte di alimentazione. Premere il pulsante ON/OFF sul telecomando per riavviare le operazioni.

1.4 CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

- **NON IMPOSTARE** l'unità a livelli di temperatura eccessivi.
- Mentre si raffredda, chiudi le tende per evitare la luce solare diretta.
- Porte e finestre dovrebbero rimanere chiuse per mantenere l'aria calda o fredda nella stanza.
- **NON POSIZIONARE** oggetti vicino all'ingresso o all'uscita dell'aria dell'unità.
- Imposta un timer e utilizza la modalità SLEEP/ECONOMY, se possibile.
- Se si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo, rimuovere le batterie dal telecomando.
- Pulisci il filtro dell'aria condizionata ogni due settimane.
- Regolare correttamente le griglie ed evitare il flusso d'aria diretto.



Chiudere le tende durante la
il riscaldamento aiuta a stare al caldo



Porte e finestre devono essere chiuse

2. MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

2.1 SELEZIONE DELLA MODALITÀ OPERATIVA

Mentre due o più unità interne funzionano contemporaneamente, assicurarsi che le modalità non siano in conflitto tra loro. La modalità riscaldamento rivendica la precedenza su tutte le altre modalità. Se l'unità ha iniziato inizialmente a funzionare in modalità HEAT, le altre unità possono funzionare, ad esempio, in modalità riscaldamento. Se l'unità inizialmente ha iniziato a funzionare in modalità COOL (o FAN), le altre unità possono funzionare in qualsiasi modalità tranne HEAT. Se una delle unità seleziona la modalità HEAT, le altre unità operative smetteranno di funzionare e verrà visualizzato "-" (solo per apparecchiature con display). In alternativa, la spia di indicazione dello sbrinamento e dell'allarme (se applicabile) si illuminerà, la spia di indicazione del funzionamento lampeggerà rapidamente e la spia di indicazione del timer si spegnerà (per il tipo da pavimento e in piedi).

2.2 MANUTENZIONE

Se si prevede di lasciare l'unità inattiva per un lungo periodo, eseguire le seguenti attività:

1. Pulire l'unità interna e il filtro dell'aria.
2. Selezionare la modalità FAN ONLY e lasciare funzionare la ventola interna per un po' per asciugare l'interno dell'unità.
3. Scollegare l'alimentazione e rimuovere la batteria dal telecomando.
4. Controllare periodicamente i componenti dell'unità esterna. Contattare un rivenditore locale o un centro di assistenza clienti se l'unità necessita di manutenzione.

NOTA: Prima di pulire il condizionatore d'aria, assicurarsi di spegnere l'unità e scollegare la spina dalla fonte di alimentazione.

2.3 PRESTAZIONI OTTIMALI

Per prestazioni ottimali, tenere presente quanto segue:

- Regolare la direzione del flusso d'aria in modo che non soffi direttamente sulle persone.
- Regolare la temperatura per ottenere il massimo livello di comfort. Non impostare l'unità a livelli di temperatura eccessivi.
- Chiudere porte e finestre in modalità COOL o HEAT.
- Utilizzare il pulsante TIMER ON sul telecomando per selezionare l'ora in cui si desidera avviare il condizionatore d'aria.
- Non posizionare oggetti vicino all'ingresso o all'uscita dell'aria, poiché l'efficienza del condizionatore potrebbe ridursi e il condizionatore potrebbe smettere di funzionare.
- Pulire periodicamente il filtro dell'aria, altrimenti le prestazioni di raffreddamento e riscaldamento potrebbero essere ridotte.
- Non utilizzare l'unità se il deflettore orizzontale è in posizione chiusa.

SUGGERIMENTO: Per le unità dotate di riscaldatore elettrico, quando la temperatura ambiente esterna è inferiore a 0°C (32°F), si consiglia vivamente di tenere la macchina collegata alla corrente per garantire un funzionamento regolare.

2.4 QUANDO SI UTILIZZA NUOVAMENTE L'ARIA CONDIZIONATA

- Utilizzare un panno asciutto per pulire la polvere accumulata sulla griglia di ingresso dell'aria posteriore per evitare che la polvere venga dispersa dall'unità interna.
- Verificare che il cablaggio non sia rotto o scollegato.
- Controllare che il filtro dell'aria sia installato.
- Controllare se l'uscita o l'ingresso dell'aria sono bloccati dopo che il condizionatore non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo.

3. RISOLUZIONE DEL PROBLEMA

ATTENZIONE

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere immediatamente l'alimentazione e contattare il rivenditore il più presto possibile per ulteriore assistenza.

- La spia di funzionamento continua a lampeggiare rapidamente dopo aver riavviato l'unità.
- I pulsanti sul telecomando non funzionano.
- L'unità fa scattare continuamente i fusibili o gli interruttori automatici.
- Un oggetto estraneo o acqua è entrata nel condizionatore.
- Altre situazioni anomale.

3.1 PROBLEMI COMUNI

I seguenti sintomi non sono dovuti a un malfunzionamento e nella maggior parte dei casi non richiedono riparazioni.

Problema	Cause possibili
L'unità non si accende premere il pulsante ON/OFF	L'unità è dotata di una funzione di protezione di 3 minuti che impedisce il sovraccarico dell'unità. L'unità non può essere riavviata entro tre minuti dallo spegnimento.
	Modelli di raffreddamento e riscaldamento. Se la spia di funzionamento e la spia PRE-DEF (preriscaldamento/sbrinamento) si accendono, la temperatura esterna è troppo fredda e la funzione anti-vento freddo è attivata per sbrinare l'unità.
	Solo sui modelli di raffreddamento se l'indicatore "Fan Only" si accende, la temperatura esterna è troppo fredda e la protezione antigelo dell'unità si attiva per sbrinare l'unità.
L'unità cambia modalità Dalla modalità COOL alla FAN	L'unità modifica le sue impostazioni per prevenire la formazione di brina sull'unità. Una volta che la temperatura aumenta, l'unità funzionerà nuovamente.
	È stata raggiunta la temperatura impostata, a quel punto l'unità spegne il compressore. L'unità riprenderà a funzionare quando la temperatura oscillerà nuovamente.
L'unità interna emette nebbia bianca	Nelle regioni umide, una grande differenza di temperatura tra l'aria nella stanza può causare nebbia bianca.
Sia le unità interne che quelle esterne emettono una nebbia bianca	Quando l'unità si riavvia in modalità HEAT dopo lo sbrinamento, potrebbe essere emessa una nebbia bianca a causa dell'umidità generata dal processo di sbrinamento.
L'unità interna emette rumori	Si sente un segnale acustico quando il sistema è spento o in modalità COOL. Si sente rumore anche quando la pompa di scarico (opzionale) è in funzione.
	Potrebbe verificarsi un cigolio dopo aver utilizzato l'unità in modalità HEAT a causa dell'espansione e della contrazione delle parti in plastica dell'unità.

3. RISOLUZIONE DEL PROBLEMA

Problema	Cause possibili
Sia l'unità interna che fuori fanno rumore	Durante il funzionamento potrebbe verificarsi un leggero sibilo. Ciò è normale ed è causato dal gas refrigerante che scorre attraverso le unità interne ed esterne.
	Si potrebbe sentire un leggero sibilo quando il sistema si avvia, termina il funzionamento o si sta sbrinando. Questo rumore è normale ed è causato dall'arresto del gas refrigerante o dal cambio di direzione.
L'unità esterna fa rumore	L'unità emetterà suoni diversi a seconda della modalità operativa
La polvere viene emessa da unità interna o esterna	Durante lunghi periodi di non utilizzo l'unità potrebbe accumulare polvere, che verrà emessa quando l'unità viene accesa. Questo può essere mitigato coprendo l'unità durante lunghi periodi di inattività.
L'unità emette un cattivo odore	L'unità potrebbe assorbire odori dall'ambiente (come mobili, cucina, sigarette, ecc.) che verranno emessi durante il funzionamento.
	I filtri dell'unità sono ammuffiti e devono essere puliti.
Il ventilatore dell'unità l'esterno non funziona	Durante il funzionamento, la velocità della ventola viene controllata per ottimizzare le prestazioni del prodotto.

3. RISOLUZIONE DEL PROBLEMA

**CONSIGLI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Quando si verificano problemi, verificare i seguenti punti prima di contattare la società di riparazione.

Problema	Cause possibili	Soluzione
L'unità non funzionante	Guasto all'alimentazione	Attendere il ripristino dell'alimentazione
	L'interruttore di alimentazione è spento	Collegare l'alimentazione
	Il fusibile è bruciato	Sostituire il fusibile
	Le batterie del telecomando sono scariche	Sostituire le batterie del telecomando
	La protezione di 3 minuti dell'unità è stata attivata	Attendere tre minuti prima di riaccendere l'unità
Scarse prestazioni di raffreddamento prestazioni di raffreddamento	La temperatura potrebbe essere superiore alla temperatura ambiente	Abbassare l'impostazione della temperatura
	Lo scambiatore di calore dell'unità interna o esterna è sporco	Pulire lo scambiatore interessato
	Il filtro dell'aria è sporco	Rimuovere il filtro e pulirlo secondo le istruzioni
	L'ingresso o l'uscita dell'aria di una delle unità è bloccata	Spegnere l'unità, rimuovere l'ostruzione e riaccendere l'unità
	Porte e finestre sono aperte	Assicurarsi che tutte le porte e le finestre siano chiuse mentre l'unità è in funzione.
	Il calore eccessivo è generato dalla luce solare	Chiudere finestre e tende durante i periodi di caldo intenso o di sole splendente.
	Livello di refrigerante basso a causa di perdite o uso prolungato	Controllare eventuali perdite, richiudere se necessario e rimuovere il liquido refrigerante
L'unità gira si avvia e si ferma frequentemente	C'è troppo o troppo poco refrigerante nel sistema	Controllare eventuali perdite e ricaricare il sistema con liquido refrigerante
	Nel sistema di raffreddamento sono presenti aria, gas incompressibile o corpi estranei	Evacuare e ricaricare il sistema con il refrigerante
	Il circuito del sistema è bloccato	Verificare quale circuito è bloccato e sostituire l'apparecchiatura difettosa.
	Il compressore è rotto	Sostituire il compressore
	La tensione è troppo alta/bassa	Installare un pressostato per regolare la tensione
Prestazioni basse riscaldamento	La temperatura esterna è inferiore a 7°C (44,5°F)	Compruebe si hay fugas y recargue el sistema con refrigerante
	L'aria fredda entra attraverso porte e finestre	Assicurarsi che tutte le porte e le finestre siano chiuse durante l'uso
	Livello di refrigerante basso a causa di perdite o uso prolungato	Controllare eventuali perdite, richiudere se necessario e rimuovere il liquido refrigerante

4. LINEE GUIDA EUROPEE SULLO SMALTIMENTO

Agli utenti che possiedono il dispositivo nei paesi europei potrebbe essere chiesto di smaltire l'unità in modo appropriato. Questo apparecchio contiene refrigerante e altri materiali potenzialmente pericolosi. Quando si smaltisce questo dispositivo, la legge richiede una raccolta e un trattamento speciali. **NON** smaltire questo prodotto come se fosse un rifiuto domestico o un rifiuto urbano indifferenziato.

Quando si smaltisce questo apparecchio, si hanno le seguenti opzioni:

- Smaltire il dispositivo presso il centro di raccolta comunale dei rifiuti elettronici designato.
- Al momento dell'acquisto di un nuovo elettrodomestico, il rivenditore ritira gratuitamente il vecchio apparecchio.
- Il produttore accetterà la consegna del vecchio apparecchio gratuitamente.
- Vendi il dispositivo a rivenditori di rottami certificati.

NOTA: Lo smaltimento di questo dispositivo nella foresta o in altri ambienti naturali mette a rischio la salute ed è dannoso per l'ambiente. Le sostanze pericolose possono penetrare nelle acque sotterranee ed entrare nella catena alimentare.



GIA Group

C. Can Cabanyes, 88
08403 Granollers
(Barcelona) - España
tel. +34 93 390 42 20

info@htwspain.com
www.htwspain.com



España info@htwspain.com | **France** info@htwfrance.com
Portugal info@htw.pt | **Italy** info.it@htwspain.com

SAT



España sat@groupgia.com
France sat.fr@groupgia.com
Portugal sat.pt@groupgia.com
Italy sat.it@groupgia.com

tel. +34 933904220
tel. +33 465430168
tel. +39 05641715509



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o airivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.